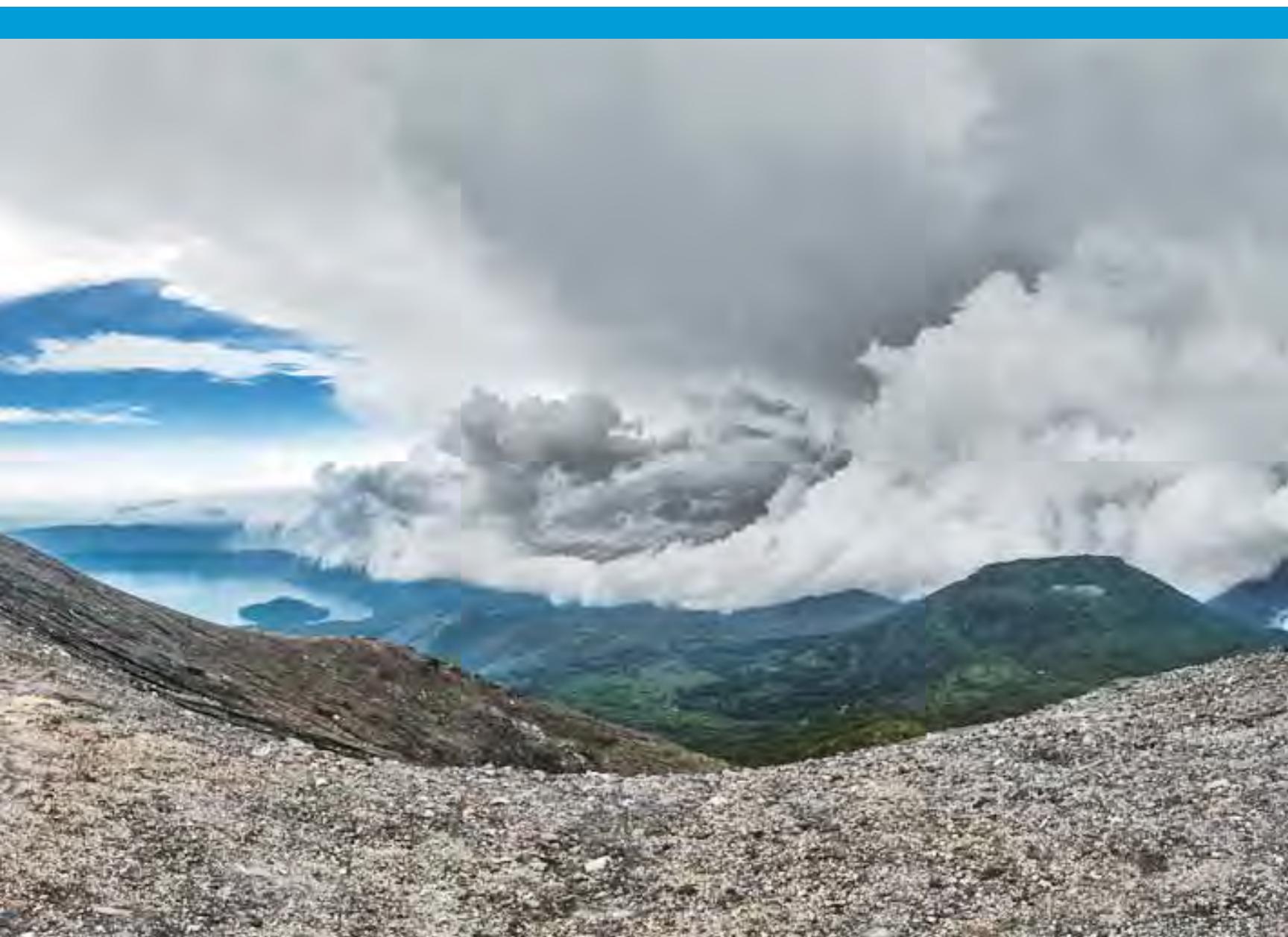




FONDO DE LA INICIATIVA PARA LAS AMÉRICAS EL SALVADOR (FIAES)
Fund of the Initiative of the Americas El Salvador

MEMORIA DE LABORES 2011-2012/ 2011-2012 Work Report





CONTENIDO

CONTENT

- I. Mensajes
Messages
- II. Nuestra organización
Our organization
- III. Nuestros programas
Our programs
- IV. Hechos destacados
Important Achievements
- V. Inversión por programas
Program Investment
- VI. Informe financiero
Financial report

> FONDO DE LA INICIATIVA PARA LAS AMÉRICAS EL SALVADOR (FIAES)
> Fund of the Initiative of the Americas El Salvador







**Sitio Ramsar embalse
Cerrón Grande, Chalatenango.
Cerrón Grande Dam Ramsar
site, Chalatenango.**

■ MISIÓN

Gestionar, administrar e invertir recursos financieros de forma efectiva para desarrollar proyectos destinados a la protección, conservación y recuperación de los recursos naturales y el medio ambiente, a través de la participación ciudadana, a fin de propiciar una mejor calidad de vida a las presentes y futuras generaciones de El Salvador.

■ VISIÓN

Ser un fondo ambiental con capacidad financiera sostenible para proteger, conservar y restaurar los recursos naturales, a fin de contribuir al equilibrio entre el desarrollo económico y el medio ambiente.

■ MISSION

To effectively manage, administrate and invest financial resources to develop projects for the protection, conservation and recuperation of natural resources and the environment through citizen participation with the objective of improving the quality of life for the current population and future generations of El Salvador.

■ VISION

To be an environmental fund with sustainable financial capacity to protect, conserve and restore the natural resources in order to contribute to the balance between economic development and the environment.

20 años apoyando la restauración de ecosistemas para garantizar nuestra vida

Hace 20 años nació el Fondo de la Iniciativa para las Américas (FIAES), con la misión de contribuir a la recuperación de nuestro medio ambiente, gracias a un acuerdo de cooperación suscrito entre los Gobiernos de El Salvador y Los Estados Unidos. Desde entonces se han desarrollado procesos de restauración con una nueva visión que armoniza las actividades productivas con el cuidado del medio ambiente.

A lo largo de estos años, los proyectos implementados en los lugares donde FIAES ha estado presente, han contribuido a la conservación y restauración de bosques, recuperación de cuencas hidrográficas, disminución de la contaminación ambiental, generación de conocimiento científico y desarrollo de las familias rurales. A este legado debemos agregar la formación de generaciones que han aprendido a valorar y cuidar los recursos que la naturaleza generosamente nos brinda.

En nombre del Consejo Administrativo de FIAES me complace informar en estas páginas, los logros del período 2011-2012, como parte de la cooperación que brinda este fondo ambiental. En este ciclo se financiaron 40 proyectos por un monto total de \$4,320,344 incluyendo la contrapartida de las organizaciones implementadoras.

Cabe destacar en esta gestión, la alianza con Mangrove Action Project (MAP) y Eco Viva, entidades que compartieron en un foro su experiencia en la implementación de la técnica de restauración ecológica de manglares (REM). Gracias a esta alianza se lograron restaurar 70 manzanas de manglar en el sector sur occidental de la bahía de Jiquilisco en coordinación

20 years supporting the restoration of ecosystems to safeguard our lives

20 years ago, the Initiative Fund for the Americas (FIAES) was born from a cooperation agreement between the Governments of El Salvador and the United States. Its mission is that of contributing to the restoration of our environment. Since then, restoration processes have been developed with a new vision that harmoniously combines production activities and environmental protection.

Throughout the years, the presence of FIAES has led to the implementation of projects contributing to forest conservation and restoration, watershed restoration, reduced environmental pollution, the generation of scientific knowledge, and development of rural families. In addition to this legacy, it has helped create awareness among different generations who have learned to value and care for the resources that nature so generously provides.

On behalf of the FIAES Administrative Council, it is my pleasure to report on the 2011-2012 achievements in the present document, as part of the cooperation provided by this environmental fund. Over this period, a total of 40 projects worth \$4,320,344 - including matching funds from executing organizations - were financed.

Among this work, the partnership with Mangrove Action Project (MAP) and Eco Viva is worth noting. These are two entities that shared their experiences in a forum regarding the implementation of the Ecological Mangrove Restoration (REM) technique. Thanks to this partnership, 70 manzanas [172.91 acres] of mangrove forest in the southern sector of the Jiquilisco Bay were restored in coordination with the PACAP



con el proyecto PACAP del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales y la Asociación Mangle.

FIAES también apoyó las acciones para la conmemoración del Año Internacional de los Bosques. Para ello, se conformó un comité integrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN), Fondo de la Iniciativa para las Américas (FIAES), Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), Centro de Tecnología Agropecuaria (Centa), Jóvenes por el Medio Ambiente de la Universidad de El Salvador y Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE). En el marco de esta celebración, se desarrolló un foro técnico sobre gobernanza y gestión inclusiva de bosques en el que se contó con la participación de Ian Cherrett, experto de FAO, quien asesoró el planteamiento del Programa de Restauración de Ecosistemas y Paisajes del MARN.

Esto es solo una muestra del impacto que FIAES ha tenido junto a sus socios estratégicos. Con el trabajo realizado en todos estos años, podemos asegurar que dejamos huella en este proceso por restaurar nuestros ecosistemas con una nueva visión articulada e incluyente y de corresponsabilidad con los recursos naturales. Esto nos motiva a continuar trabajando, porque un mejor El Salvador sí es posible.

Lina Pohl, Viceministra de Medio Ambiente
Presidenta de FIAES

project of the Ministry of the Environment and Natural Resources and Asociación Mangle.

FIAES also supported activities to celebrate the International Year of Forests. For this purpose, a committee was formed with representatives from the United Nations Food and Agriculture Organization (FAO), Ministry of the Environment and Natural Resources (MARN), Initiative Fund for the Americas (FIAES), Ministry of Agriculture and Livestock (MAG), Centre of Agricultural Technology (Centa), Youth for the Environment from El Salvador University, and Tropical Agriculture Research and Training Center (CATIE). Within the framework of this celebration, a technical forum on participatory forest governance and management was held. This event included the participation of Ian Cherrett, an FAO expert who advised on the approach for the MARN Ecosystem and Landscape Restoration Program.

This is just an example of the impact that FIAES has had, along with its strategic partners. With all the work carried out over the years, we can assert we have definitely left our mark in this process of restoring our ecosystems with a new articulated and participatory vision, and with a sense of shared responsibility for natural resources. This drives us on, because a better El Salvador is possible.

Lina Pohl, Viceminister of Environment
President of FIAES

FIAES, un fondo ambiental exitoso

Hace 20 años se gestó un esfuerzo importante para la conservación del medio ambiente y el progreso de la niñez: La creación del Fondo de la Iniciativa para las Américas El Salvador (FIAES), fruto de un acuerdo con el gobierno de Estados Unidos para la reducción de deuda externa por naturaleza.

Gracias a este acuerdo, desde 1994 el FIAES ha administrado e invertido \$41.2 millones en proyectos ejecutados por entidades no gubernamentales. En reconocimiento al trabajo de FIAES, en 2001 se firmó un nuevo acuerdo por \$14.4 millones adicionales para apoyar proyectos en bosques tropicales.

En su vigésimo aniversario, felicito a los miembros del Consejo Administrativo, al personal técnico y administrativo, y a los socios de FIAES por todas las semillas sembradas y los frutos recogidos.

Así los proyectos de FIAES han contribuido a la conservación de áreas naturales protegidas y la biodiversidad, la protección de recursos hídricos y el mejoramiento de las condiciones de vida de cientos de salvadoreños, en particular, los niños y jóvenes de este querido país.

A la fecha, el FIAES, en asociación con organizaciones no gubernamentales, asociaciones de desarrollo comunal y cientos de comunidades rurales ha ejecutado 945 proyectos por un monto superior a los \$53 millones. Estos fondos se han canalizado eficientemente a distintas zonas consideradas prioritarias, donde se pueden apreciar cambios significativos, que se evidencian en un mejor entorno y el aprovechamiento de los recursos naturales. Apicultura orgánica, bisutería ecológica, turismo responsable, diversificación de cultivos y conservación de las tortugas marinas son algunas de las actividades que se impulsan para la generación de ingresos mediante el uso sostenible de los recursos naturales.

El bienestar de la niñez ha sido un tema presente en todas las iniciativas que FIAES ha financiado. Algunas acciones concretas son la participación de los niños en actividades escolares en pro del medio ambiente, tales como campañas de

FIAES, a successful environmental fund

Twenty years ago an important effort was initiated for environmental conservation and child progress: the creation of the Fund of the Initiative for the Americas El Salvador (FIAES), fruit of an agreement with the government of the United States for the reduction of external debt for nature.

Thanks to this agreement, since 1994 FIAES has administrated and invested \$41.2 million in projects implemented by non-governmental entities. In recognition of FIAES's achievements, a new agreement was signed in 2001 for an additional \$14.4 million for tropical forest projects.

On its twentieth anniversary, we congratulate members of the Administrative Council, technical and administrative personnel and FIAES's partners for all the seeds that have been planted and the many fruits harvested.

In this way, the FIAES projects have contributed to the conservation of protected natural areas and biodiversity, the protection of water resources and the improvement of living conditions of the lives of hundreds of Salvadorens, and in particular the children and youth of this dear country.

To date, FIAES, in association with non-governmental organizations, associations of community development and hundreds of rural communities, has implemented 945 projects valued at over \$53 million. These funds have been efficiently channeled to distinct prioritized areas where significant change can be appreciated through improved environmental conditions and use of natural resources. Organic apiculture, ecological jewelry-making, responsible tourism, agriculture diversification and conservation of sea turtles are some of the productive activities to generate income through the sustainable use of natural resources.

The welfare of children is a cross-cutting theme in all initiatives financed by FIAES. Concrete actions include the participation of children in school activities for the environment, such as campaigns for community clean-ups, reforestation and recycling; improvement of child nutrition through training for mothers in school food preparation using highly nutritious nuts from the native (ojushte) tree;

I.MENSAJE / I.MESSAGE



limpieza, reforestación y reciclaje; mejoramiento nutricional, a través de la capacitación para madres de familia sobre meriendas escolares a base de ojushte, una semilla de alto valor nutricional; y mejoras en las condiciones de salubridad de los hogares mediante la disposición de desechos sólidos, filtros de agua y construcción de letrinas.

Gracias a las decisiones financieras bien pensadas, el FIAES aún dispone de \$17 millones en el fideicomiso, fondos que se han invertido en bonos, letras del estado, y depósitos a plazo, entre otros. Además el FIAES cuenta con \$3.9 millones adicionales provenientes de los reflujo de Fomilenio I.

Por ejemplo, un grupo de jóvenes del cantón Punta Remedios, Sonsonate, se ha capacitado en la elaboración de collares, pendientes y pulseras hechos con materiales naturales. Con ello el FIAES fomenta el emprendedurismo y la creatividad de los jóvenes de esa comunidad aledaña al área natural protegida complejo Los Cóbanos, donde el FIAES ha ayudado también a otros jóvenes que han formado un tour operador para avistamientos de ballenas en alta mar y la preservación de los recursos naturales y el paisaje.

Por todas estas iniciativas y más, agradezco a todos los que hacen posibles los proyectos del FIAES, y espero que sigan cosechando muchos triunfos en beneficio del medio ambiente y la calidad de vida de los salvadoreños.

Mari Carmen Aponte
Embajadora de Estados Unidos

and improvement of home environments through the introduction of adequate solid waste disposition, water filters and latrine construction.

Thanks to careful and thoughtful planning, FIAES maintains \$17 million in the trust fund—invested in bonds, letters of the state, savings accounts and others. In addition, FIAES has at its disposition \$3.9 million from Fomilenio I funds.

For example, a group of young people from the community of Punta Remedios, Sonsonate, were trained to create necklaces, pendants and bracelets from natural materials. With this training FIAES has promoted entrepreneurship and creativity of youth in a community bordering the protected natural area Los Cóbanos, where FIAES has also helped other youth form a tour operator whale watching and the preservation of natural resources and landscape.

For all these initiatives and more, I thank everyone that makes FIAES projects possible and hope that they continue to harvest many triumphs in benefit of the environment and quality of life for Salvadorans.

Mari Carmen Aponte
Embassador of the United States

Una gestión eficiente

FIAES ha financiado más de 900 proyectos implementados por organizaciones no gubernamentales y asociaciones de desarrollo comunal, demostrando su capacidad de movilización de recursos, transparencia y efectividad.

Junto a nuestros socios estratégicos hemos logrado transformar el medio ambiente y la vida de muchas familias en el territorio nacional, llevando esperanzas a estos hogares y mejorando sus condiciones de vida.

Gracias a la credibilidad de la que goza FIAES, la Corporación Reto del Milenio lo identificó como un socio estratégico para la administración de \$3.9 millones que se destinarán a proyectos ambientales en la zona norte del país, provenientes del fideicomiso Fidenorte.

FIAES también administra los fondos de un proyecto financiado por la Development Research Centre de Canadá (IDRC por sus siglas en inglés) para la prevención de la enfermedad de Chagas en El Salvador, que se encuentra en su último año de ejecución.

Cabe destacar que los fondos de FIAES se han logrado maximizar gracias a una acertada política de inversiones, mediante la figura de fideicomisos, que han permitido

Efficient management

FIAES has financed over 900 projects executed by non-governmental organizations and community-development associations, thus demonstrating its resource-mobilization capabilities, transparency and effectiveness.

Along with our strategic partners we have managed to transform the environment and the lives of numerous families throughout the country, bringing hope into their homes and improving their living conditions.

Thanks to FIAES's credibility, the Millennium Challenge Corporation identified it as a strategic partner for the management of \$3.9 Million from the Fidenorte trust fund, to be used for environmental projects in the northern part of the country.

FIAES also manages the funds for a Chagas disease prevention project financed by the Canadian International Development Research Centre (IDRC) in El Salvador which is in its last year of execution.

It should be noted that FIAES funds have been maximized by virtue of a well-developed investment policy that includes the use of trust funds, allowing for an increase in capital and greater benefits for the Salvadoran society. FIAES currently

I.MENSAJE/ I.MESSAGE



incrementar el patrimonio y ampliar los beneficios a la sociedad salvadoreña. Actualmente FIAES dispone de los fideicomisos: PL480, AID, Tropical Forest Conservation, Mandato Bancario y Fomilenio.

Con mucha satisfacción podemos asegurar que, desde nuestros proyectos, en estos 20 años, hemos contribuido a mejorar nuestro medio ambiente y al uso sostenible de los recursos naturales. Esperamos seguir ayudando a fortalecer esta visión y a la construcción de un modelo de desarrollo sostenible en nuestro querido país.

Jorge Oviedo
Gerente General

has the following trust funds: PL480, USAID, Tropical Forest Conservation, Mandato Bancario and Fomilenio.

It is a great pleasure to affirm that over the past 20 years our projects have enabled us to contribute to the improvement of our environment and to the sustainable use of natural resources. We hope to continue developing this vision and building a sustainable development model in our lovely country.

Jorge Oviedo
General manager

II. NUESTRA ORGANIZACIÓN

II. OUR ORGANIZATION

Equipo de trabajo / Work Team



NOMBRE/NAME	CARGO /CARGUE	POSICIÓN/ POSITION
Jorge Oviedo	Gerente general	General manager
Ada Lazo	Asesora legal	Legal advisor
Nubia Alfaro	Asistente de gerencia	Manager assistant
Verónica Klein	Técnica en comunicaciones	Communications technician
Ileana Laínez	Colaboradora de comunicaciones	Communications collaborator
Mariano Pacas	Coordinador técnico	Technical coordinator
Silvia Flores	Oficial de proyectos	Project officer
Daysi Herrera	Oficial de proyectos	Project officer
Jorge Trejo	Oficial de proyectos	Project officer
Deysi Cerna	Contadora General	General Accountant
Carlos Pérez	Coordinador administrativo- financiero	Administrative and financial coordinator
Claudia de Martínez	Asistente financiera	Financial assistant
Nohemi Vásquez	Asistente financiera	Financial assistant
Raúl Sánchez	Técnico administrativo	Administrative technician
Yanira Godoy	Secretaria- Recepcionista	Secretary- Receptionist
Santos Tobar	Conserje	Concierge
Francisco Mendoza	Mensajero	Messanger/Driver

II.NUESTRA ORGANIZACIÓN

II.OUR ORGANIZATION

Consejo administrativo

Administrative Council



NOMBRE/NAME	CARGO /CARGUE	PERIODO/ PERIOD
Lina Pohl	Presidenta President	Junio 2009 a la fecha June 2009 to date
Manlia Romero	Representante del Gobierno de El Salvador Representative of the government of El Salvador	Octubre 2010 a la fecha October 2010 to date
William Elderbaum	Representante del Gobierno de EE.UU. Representative of the government of the United States	Mayo de 2011 a la fecha May 2011 to date
Paul Schmidke	Representante alterno del Gobierno de EE.UU. Alternate representative of the government of the United States	Junio de 2010 a la fecha June 2010 to date
Zulma Argueta	Representante del sector de desarrollo comunitario Community development representative	Junio de 2012 a la fecha June 2012 to date
Eduardo Rodríguez	Representante del sector de medio ambiente Environmental representative	Diciembre de 2012 a la fecha December 2012 to date
Yolanda Menjívar	Representante del sector de supervivencia y progreso de la niñez Child survival and welfare representative	Diciembre de 2012 a la fecha December 2012 to date
José Miguel Sermeño	Representante del sector científico-académico Scientific-academic representative	Junio de 2009 a la fecha June 2009 to date
Víctor Rosales	Representante del sector de bosques tropicales Tropical forest representative	Mayo 2010 a la fecha May 2010 to date
Angélica Ruano	Suplente del sector de desarrollo comunitario Community development substitute	Junio de 2009 a la fecha June 2009 to date
Horacio Larios	Suplente del sector científico-académico Scientific academic substitute	Junio de 2009 a la fecha June 2009 to date
Mary Latino	Observadora del Gobierno de EE.UU Observer of the US government.	Enero de 1999 a la fecha January 1999
Xenia Marín	Representante del sector de medio ambiente Environmental representative	December 2010 to December 2012

III. NUESTROS PROGRAMAS

III. OUR PROGRAMS

> FONDO DE LA INICIATIVA PARA LAS AMÉRICAS EL SALVADOR (FIAES)

> Fund of the Initiative of the Americas El Salvador







Proyecto de restauración ecológica de manglar, Jiquilisco, Usulután.
Ecological mangrove restoration project, Jiquilisco, Usulután.

<PROGRAMA DE GESTIÓN DE ECOSISTEMAS

FIAES apoyó el fortalecimiento del Sistema Nacional de Áreas Naturales Protegidas (SANP) del país mediante el financiamiento de proyectos en 29 reservas naturales.

Además de la conservación y restauración de ecosistemas, se han fortalecido las capacidades locales y se ha logrado la valoración ambiental y cultural de los servicios que éstos brindan a las poblaciones como provisión de agua, protección frente a eventos climáticos, regulación del clima, control de la erosión, captura de CO₂, entre otros.

FIAES también ha impulsado actividades alternativas como la apicultura orgánica en bosques, elaboración de bisutería ecológica, ecoturismo y otras iniciativas de emprendedurismo para la generación de ingresos.

<ECOSYSTEM MANAGEMENT PROGRAM

Through financing for 29 natural reserves, FIAES has helped strengthen the National System of Protected Natural Areas (known by the Spanish acronym SANP).

In addition to the conservation and restoration of ecosystems, FIAES has helped strengthen local capacities as well as contributed to an improved environmental and cultural valorization of ecosystem services such as potable water, protection from climatic events, climate regulation, control of erosion, carbon sequestration, among others.

FIAES has also promoted alternative activities such as organic forest apiculture, ecological jewelry, ecotourism and other entrepreneurial initiatives for income generation.

21 PROYECTOS**2,625 familias beneficiadas****LOGROS:**

- Protección y restauración de ecosistemas en 29 áreas naturales que forman parte del SANP, abarcando 21,086 ha
- Generación de 162 empleos permanentes para la coordinación de los proyectos y 74,200 jornales para actividades como brechas, reparación de senderos y cercas para la delimitación de las áreas naturales.
- Elaboración y socialización de planes de vigilancia de 29 áreas naturales; y realización de 12 monitoreos sobre eficiencia del manejo, lo cual ha contribuido a fortalecer los procesos de planificación en estos espacios.
- Fortalecimiento de la gestión de las áreas naturales con la construcción y mantenimiento de infraestructura para el desarrollo de actividades como vigilancia, monitoreo de especies de fauna y flora e investigación. Con ese propósito se construyeron: 17 casetas, 9 centros de operaciones, 3 plumas de paso, 7 torres de observación y 5 miradores.
- Mejoramiento de las condiciones para el desarrollo de turismo ecológico en las áreas naturales, con la construcción de 5,500 m de senderos autoguiados, 6,555 m de senderos guiados, 19 rótulos y mantenimiento de 1,250 m de senderos.
- Recuperación de la vegetación en espacios deforestados, adentro y afuera de las áreas naturales, con la siembra de especies frutales y forestales adaptadas a las condiciones de cada sitio. Se abarcó un total de 54 hectáreas.
- Incremento de la cobertura boscosa con la producción y siembra de 9,573 plantas de especies nativas en las áreas naturales.
- Fortalecimiento de las capacidades de 70 guardarrecursos con la realización de 517 jornadas de capacitación y 29 intercambios de experiencias.

21 PROJECTS**2,625 beneficiary families****ACHIEVEMENTS:**

- Protection and restoration of ecosystems of 21,086 ha in 29 natural areas that form part of the SANP.
- Generation of 162 permanent jobs for management of the projects and 74,200 temporary positions for activities such as fire breaks, trail repair and fencing along the perimeter of the natural areas.
- Elaboration and socialization of plans for the protection of 29 natural areas. Twelve management efficiency evaluations were realized to support planning of these spaces.
- FIAES strengthened the management of the natural areas with the construction and maintenance of park infrastructure such as park guard stations, observing wildlife and field research. These include: 17 guard stations, 9 operation centers, 3 access control gates, 7 observation towers and 5 scenic overlooks.
- Improvements in conditions for the development of ecological tourism in the natural areas included the construction of 5,500 meters of self-guided trails, 19 signs and maintenance of 1,250 meters of trails.
- Out-planting fruit and forest trees suited to areas inside, surrounding and outside the Protected Natural Areas (known by the Spanish acronym ANP), resulting in the recuperation of vegetation 54 deforested hectares.
- Increase ANP forest coverage through the production and out-planting of 9,573 native plant species in 20 hectares.
- Improved preparation of 70 forest park guards through 517 training sessions and 29 field trips.

III.NUESTROS PROGRAMAS/ III. OUR PROGRAMS

- 2,643 niños y niñas de 42 centros escolares beneficiados con el desarrollo de capacitaciones en temas ambientales, concursos de dibujo ambiental, visitas educativas a las áreas naturales e intercambios de experiencias.
- Reproducción de 14,500 pichones de las dos especies de pichiches, en el periodo de anidación de las especies.
- 30,000 alevines de tilapia sembrados en la laguna Maquigue para el mejoramiento de la nutrición familiar.
- 28 hogares mejoraron su calidad de vida con la instalación de paneles solares para el suministro de energía alternativa y limpia.
- 52 campañas de limpieza realizadas en comunidades aledañas a las áreas naturales dieron como resultado el mejoramiento de las condiciones de salubridad de 2,625 hogares.
- Realización de 21 eventos de inauguración y de cierre, así como de 105 reuniones locales para promover la transparencia y asegurar los resultados en los proyectos.
- FIAES, MARN, Eco Viva y la Asociación Mangle se unieron para restaurar 70 mz de manglar, en avanzado proceso de degradación, en el sector sur occidental de la bahía de Jiquilisco, aplicando la técnica de restauración ecológica de manglares (REM).

- 2,643 children from 42 schools benefited from environmental trainings, environmental art contests, field trips to protected areas and other knowledge sharing experiences.
- Reproduction of 14,500 fledglings of two species of Whistling Ducks during the nesting period for the species in El Salvador.
- 30,000 immature tilapia were released in the Maquigue Lagoon to contribute to food security for area families.
- Solar panels were installed in 28 homes, improving the quality of life through clean and inexpensive energy.
- 52 community clean-up and environmental campaigns were conducted with communities surrounding the ANP, resulting in improved environmental health conditions for 2,625 families.
- Realized 21 inauguration and finalization events as well as 105 local result-sharing meetings to promote the transparency and ensure the results of projects.
- FIAES, MARN, Eco Viva and the Mangle Association coordinated efforts to realize the ecological restoration of 121 acres of mangrove in the southwestern section of the Bay of Jiquilisco.



III. NUESTROS PROGRAMAS / III. OUR PROGRAMS TESTIMONIOS/TESTIMONY



► "Hemos aprendido que el bosque se tiene que cuidar porque nos beneficia a todos. Nos da aire puro y podemos ir de paseo".

Carlos Orellana, estudiante de 5º grado del centro escolar Los Violantes y miembro del equipo de guardarrecursos infantiles del bosque Santa Rita.



► "We have learned to care for the forest, because of all it provides to us. It gives us pure air and a place to walk in nature."

Carlos Orellana, junior park ranger of the Santa Rita Forest and 5th grade student from Los Violantes School.



Dalia Cruz, habitante de la comunidad Los Cálix, Jiquilisco.

► "El grupo de artesanos inició el año pasado, empezamos trabajando con material natural como semillas, piedras y otros materiales que no sean plásticos. Elaboramos pulseras, aritos, collares, anillos, carteras de cuero y monederos".

Dalia Cruz, resident of Los Cálix, Jiquilisco.

► "Our artisan group began working with natural materials such as seeds and stones last year. We made bracelets, necklaces, earrings and leather wallets and coin purses." said

III.NUESTROS PROGRAMAS/ III. OUR PROGRAMS

Sub programa de conservación de tortugas marinas

FIAES financió el funcionamiento de 9 corrales de incubación distribuidos en las playas: Barra de Santiago, Los Cóbanos, Península San Juan del Gozo, El Cuco, Isla de Montecristo, Cangrejera, Costa del Sol y El Espino.

Además de la reproducción de tortugas marinas bajo condiciones controladas, el programa de FIAES ha integrado actividades productivas alternativas para los pobladores de la costa, educación ambiental en centros escolares, campañas de limpieza, capacitaciones a tortugeros y marcaje de tortugas marinas.

LOGROS:

- 695,716 neonatos de tortuga marina liberados al mar, de los cuales 695,026 son de la especie Golfinha y 690 de la especie Carey, obteniéndose un 84% de éxito en la eclosión de huevos.
- En la costa del Sol, se marcaron 500 tortugas marinas para monitorear las poblaciones que arriban.
- 1350 tortugeros fueron acreditados por el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN) y capacitados por FIAES para la recolección de huevos con fines de conservación.



Sub-program for the conservation of sea turtles

FIAES provided funding for 9 sea turtle hatcheries distributed in the following beaches: Barra de Santiago, Los Cóbanos, Península San Juan del Gozo, El Cuco, isla de Montecristo, Cangrejera, Costa del Sol and El Espino.

In addition to the incubation of turtles in controlled areas, the FIAES funded program has integrated other activities such as clean-up campaigns, productive activities for coastal residents, environmental education in the schools, training for egg collectors and sea turtle branding.

ACHIEVEMENTS:

- 695,716 sea turtle hatchlings released to the sea, obtaining an 84% incubation success rate. Of these 695,026 are Olive Ridley Turtles and 690 are Carey Turtle.
- Along the beaches of the Costa del Sol, 500 sea turtles to monitor the nesting turtles.
- 1350 coastal community residents were trained by FIAES in the conservation of sea turtles and licensed by the Ministry of Environment and Natural Resources to collect sea turtle eggs for protected hatcheries.



III.NUESTROS PROGRAMAS/ III. OUR PROGRAMS



*Neonato de tortuga marina liberado en la playa de la Costa del Sol, Zacatecoluca,
La Paz. Proyecto Fundación Doménech- FIAES.*

*Sea turtle hatchling liberated at Costa del Sol Beach, Zacatecoluca,
La Paz. Fundación Doménech-FIAES Project.*

III. NUESTROS PROGRAMAS/ III. OUR PROGRAMS



Clausura del proyecto Acua-FIAES en el municipio de La Libertad.
 Integrantes del Comité de Rescate de las Cuencas de La Libertad.

*Closing ceremony of Acua-FIAES Project in Municipality of La Libertad.
 Members of La Libertad Watershed Restoration Committee.*

<PROGRAMA DE GESTIÓN TERRITORIAL

En este programa se han financiado 7 proyectos, con los cuales se promovió el manejo integrado de suelos en cuencas o áreas de recarga hídrica. Los proyectos han incorporado educación ambiental, obras y prácticas de conservación de suelos, diversificación productiva con frutales y hortalizas, y mini granjas.

< TERRITORIAL MANAGEMENT PROGRAM

Through this program, FIAES has financed 7 projects for the integrated soil management in watersheds or recharging areas. The projects include environmental education, soil conservation practices and structures, crop diversification with fruit, vegetables and micro-production of poultry and swine.

7 PROYECTOS

875 familias beneficiadas

LOGROS:

- Se ha incrementado la cobertura boscosa en 138 ha, con el establecimiento de sistemas agroforestales y bosque puro. Se utilizaron especies nativas y de rápido crecimiento para la producción de leña y madera.
- 51 ha cultivadas con especies de frutales de valor comercial, con lo cual se busca mejorar los ingresos y nutrición familiar. En esta área, se han sembrado mangos, aguacates, zapotes, plátanos y nísperos, entre otras variedades.
- En 100 ha cultivadas intensivamente con granos básicos, se ha mejorado la retención de la humedad y la fertilidad, con la implementación de obras y prácticas de conservación de suelo y agua, tales como acequias de ladera, barreras de piedra, barreras vivas, terrazas individuales y abonos verdes.
- Se ha contribuido a la mejora de la ganadería local con la producción de 1000 toneladas de forraje fresco, producidos en las barreras vivas, contribuyendo a la producción láctea y carne, y por consiguiente a la nutrición e ingresos de las familias beneficiadas.
- 321 familias mejoraron el manejo y productividad de las aves de traspasio, con la asesoría brindada por el personal técnico de campo. Las familias beneficiadas han recibido capacitación para la construcción de corrales para el manejo adecuado de las aves y 11 pequeñas granjas con aves para postura y carne.
- Fortalecimiento a la capacidad de gestión de 39 comunidades con la integración y capacitación de comités de apoyo local.
- 2,100 niños de 14 centros escolares fueron beneficiados con acciones educativas en la temática ambiental, tales como concursos de dibujo, charlas ambientales e intercambios de experiencias.

7 PROJECTS

875 beneficiary families

ACHIEVEMENTS:

- FIAES has increased forest coverage in 138 ha by establishing agroforestry systems and pure blocks of reforestation using native trees and rapid growth species for firewood and timber production.
- Fruit crops with commercial value were planted in 51 ha. Fruits planted include mango, avocados, plantains, zapotes and níspero (loquats) to improve family income and nutrition.
- Soil composition, rainwater retention and fertility was improved in 100 ha of soil and water conservation activities including hillside infiltration ditches, living barriers, individual terraces and green manures.
- FIAES financed the production of 1,000 tons of fresh fodder in living barriers, resulting in improvements in beef and milk production for better family nutrition and income.
- 321 families learned improved methods of poultry management for better productivity with technical assistance provided by field personnel. Beneficiary families received assistance for the construction of poultry pens and 11 small poultry farms for egg and meat production.
- FIAES helped 39 communities strengthen capacities for development through the formation and training of local support committees.
- 2,100 children from 14 schools benefited from environmental education activities such as art competitions, environmental presentations, and knowledge sharing exchanges.

III.NUESTROS PROGRAMAS/ III. OUR PROGRAMS

- 15 ha cultivadas con frijol de cobertura (frijol canavalia) para producir biomasa y semilla (300 quintales) a ser utilizada para promover e implementar nuevas prácticas que contribuyan a recuperar la fertilidad de orgánica de los suelos cultivados intensivamente con granos básicos.
- Realización de 7 eventos de inauguración y de cierre, así como 35 reuniones locales para fomentar la transparencia y asegurar los resultados en los proyectos.
- 2,240 personas capacitadas mediante 112 jornadas, en temas como conservación de suelos, establecimiento de viveros forestales, diversificación agrícola, cambio climático, manejo de desechos sólidos, organización y liderazgo.



Parcela diversificada en Cuisnahuat, Sonsonate. Proyecto Balsamo- FIAES.

Diversified plot in Cuisnahuat, Sonsonate. Balsamo-FIAES Project.

- Production of 15 hectares of legume cover crop (canavalia), resulting in 30,000 lbs of seeds and increased biomass for improved organic fertility lands used for intensive basic grain production.
- Realized 7 inauguration and finalization events as well as 35 local result-sharing meetings to promote the transparency and ensure the results of projects.
- Education of 2,240 people in 112 environmental training sessions regarding soil conservation, production of forest plants in nurseries, agriculture diversification, climate change, solid waste management, community organization and leadership.

III.NUESTROS PROGRAMAS/ III. OUR PROGRAMS TESTIMONIOS/TESTIMONY



Jorge Guevara, vicepresidente del Comité de Rescate de las Cuencas de La Libertad (Corcull).



► “Con FIAES hemos logrado fortalecer las capacidades locales, estructurar una guía o plan de manejo de la cuenca estero San Diego. Ahora contamos con una base fundamental que es la organización, capacitación y la personería jurídica como comité. Esto nos permitirá tener capacidad para la gestión de proyectos”.

Jorge Guevara, vice-president of the Watershed Rescue Committee of La Libertad (Corcull).

► “With FIAES we have been able to strengthen our community development capacity. We can create a guide and management plan for the watershed of the Strait of San Diego. Now we have established a fundamental base for organization, training and legal status as a committee. This has increased our ability to develop our own projects”.



Manuel Diaz, beneficiario del proyecto Padecomsm-FIAES, implementado en el caserío La Honda, departamento de San Miguel.

► “El beneficio más importante que hemos tenido ha sido la experiencia que hemos adquirido, nos han enseñado a hacer el abono orgánico, a cultivar pepino, chile y tomate. Los técnicos de FIAES y Padecomsm nos asesoraron para sembrar frutas y hortalizas. Pero antes de esto, era necesario proteger el suelo, para ello debían hacerse acequias de ladera, y barreras vivas de zacate king grass”.

Manuel Diaz, Padecomsm-FIAES project beneficiary of La Honda department of San Miguel.

► “The experience we've acquired is the most important benefit of the project. We've learned to produce organic fertilizer, cucumber, peppers and tomatoes. FIAES and Padecomsm technicians taught us how to manage fruit and vegetables, but before we were able to cultivate we had to learn to protect the soil. We learned to make hillside irrigation ditches, living barriers of King Grass”.

III.NUESTROS PROGRAMAS/ III. OUR PROGRAMS



Lavaderos comunitarios en la zona de San Antonio del Mosco, San Miguel. Proyecto Padecomsm – FIAES.

Communal laundry facility in San Antonio del Mosco Area, San Miguel. Padecomsm–FIAES Project.

<PREVENCIÓN Y CONTROL DE LA CONTAMINACIÓN

Los 12 proyectos implementados en el programa de prevención y control de la contaminación han contribuido a mejorar las condiciones de vida de las familias beneficiadas y a la reducción sensible de las enfermedades diarreicas agudas (edas) y las infecciones respiratorias agudas (iras) en las comunidades, con la construcción de infraestructura de saneamiento.

< POLLUTION PREVENTION AND MANAGEMENT

Twelve projects were implemented to improve living conditions for 1,500 beneficiary families, who benefitted from basic sanitation infrastructure as well as environmental health trainings. Beneficiaries learn to maintain healthy households and improve waste management practices, resulting in the significant reduction of diarrheic diseases and acute respiratory infections.

12 PROYECTOS

1,500 familias beneficiadas

LOGROS:

- 539 familias de escasos recursos económicos mejoraron su calidad de vida y la salubridad de su ambiente con la construcción, uso y manejo de letrinas aboneras secas familiares (lasf).
- Se instalaron 338 estufas mejoradas con eficiencia del 60% en la combustión, con el propósito de reducir el consumo de leña para la preparación de los alimentos y las enfermedades respiratorias.
- 3,460 niños de 32 centros escolares fueron beneficiados con acciones educativas en la temática ambiental, tales como: concursos de dibujo, charlas ambientales e intercambios de experiencias.
- 414 personas mejoraron la salubridad de su ambiente con la construcción de 70 sistemas de tratamiento de aguas grises (STAG) y 9 lavaderos comunitarios, con los que se ha evitado el estancamiento de aguas negras en hogares, focos de contaminación y enfermedades.
- 2,442 personas mejoraron el acceso a la cantidad y calidad de agua para su consumo, con la construcción de 5 cisternas familiares, el mejoramiento de 170 pozos artesanales, el suministro de 407 filtros purificadores de agua y la realización de 14 estudios completos con análisis de calidad de agua.
- 5,460 hogares mejoraron su ambiente con la realización de 91 campañas de limpieza, preparación de 184 composteras caseras, construcción de 5 sistemas de manejo de desechos sólidos y el establecimiento de 3 centros de acopio de desechos inorgánicos.
- Capacitación a 3,840 personas en aspectos ambientales mediante el desarrollo de 192 jornadas.

12 PROJECTS

1,500 beneficiary families

ACHIEVEMENTS:

- 539 low-income families improved the environmental conditions of their homes with the construction, use and manage of dry composting latrines known by the Spanish acronym lasf.
- With the objective of reducing the amount of firewood used in food preparation as well as respiratory illnesses related to indoor smoke from wood-burning stoves, FIAES installed 338 firewood-saving stoves, improving cooking efficiency by 60%.
- 3,460 children from 32 schools benefitted from environmental educational activities such as: arts contests, environmental presentations, and knowledge-sharing exchanges.
- 414 people benefitted from the introduction of 70 wastewater treatment systems (known by the acronym STAG) and 9 community wash areas. These interventions reduced standing wastewater in individual houses, points of contamination and related illnesses.
- 2,442 people enjoyed improved access to clean water for consumption through the construction of 5 family cistern; improvement of 170 artisan Wells and the distribution of 407 water purification filters. FIAES also provided for 14 complete water quality analyses.
- 5,460 households benefitted from improved environmental conditions through 91 community clean-up campaigns, 184 organic composts, the construction of 5 solid waste management systems and the establishment of 3 recycling collection centers.
- Environmental training provided to 3,840 personas during 192 sessions.

III.NUESTROS PROGRAMAS/ III. OUR PROGRAMS



Manejo de pollos de engorde. Proyecto Adescone-FIAES.
Broiler management. Adescone-FIAES Project.

- Se ha contribuido a la gestión en el territorio mediante el apoyo a la elaboración y socialización de 39 ordenanzas ambientales municipales, 16 mapas de gestión de riesgos y realización de un simulacro de evacuación ante inundaciones y/o desastres.
- Construcción de 260 instalaciones para el manejo de aves de corral de alto rendimiento en patios, utilizando líneas genéticas de pollos de engorde y de gallinas ponedoras de explotación comercial.
- Realización de 12 eventos de instalación y de cierre, y más de 60 reuniones locales para promover la transparencia y asegurar los resultados de los proyectos.
- Se realizaron 21 intercambios de experiencias con 635 beneficiarios de proyectos, para conocer experiencias de manejo de desechos sólidos, construcción y uso de letrinas aboneras y estufas mejoradas.

• FIAES has also contributed to improvements in territorial management through support for the creation and dissemination of 36 municipal environmental ordinances. In addition, disaster preparation activities included 16 risk maps and 1 flood and disaster simulation.

• Construction of 260 production intensive poultry corrals for species bred for egg and meat production.

• Realized 12 inauguration and finalization events as well as 60 local result-sharing meetings to ensure the transparency and results of projects.

• 21 knowledge-sharing exchanges among 635 beneficiaries regarding experiences with solid waste management, construction and use of composting letrinas and firewood saving stoves.

III.NUESTROS PROGRAMAS/ III. OUR PROGRAMS TESTIMONIO/TESTIMONY



Ester María Flores

Habitante del cantón San Felipe, Jocoro, Morazán.

► "Con el filtro ha mejorado la calidad del agua, ya no padezco de dolor de estomago. FIAES también nos donó una cocina ahorradora de leña, que evita que se concentre el humo; ya no nos quemamos, ni nos manchamos con el hollín. Con la cocina que teníamos antes, al soplar para encender el fuego, salía bastante humo, lo que me provocaba tos."

Ester María Flores

Inhabitant of San Felipe hamlet, Jocoro, Morazán.

► "The water quality has improved with the filter, and I no longer suffer from stomach ache. FIAES also provided us with an energy-saving firewood stove that prevents smoke from collecting; now we don't burn ourselves or get soot stains. When we blew on the stove that we had before in order to light the fire, a lot of smoke would come out, causing me to get a cough."

IV. HECHOS DESTACADOS

IV. IMPORTANT ACHIEVEMENTS

Atardecer en San Salvador.
Sunset in San Salvador.



> FONDO DE LA INICIATIVA PARA LAS AMÉRICAS EL SALVADOR (FIAES)

> Fund of the Initiative of the Americas El Salvador



Memoria de labores 2011-2012 < > 2011-2012 Work Report

IV. HECHOS DESTACADOS

IV. IMPORTANT ACHIEVEMENTS

Fondo para afectados por la depresión tropical 12-E

En octubre de 2011, la depresión tropical 12-E afectó el territorio nacional, principalmente la zona costera, causando cuantiosos daños a la economía y la pérdida de vidas humanas. Para atender a las familias afectadas, de los lugares donde se tienen proyectos, FIAES realizó un aporte de \$285,250. Más de 5,000 familias fueron beneficiadas con paquetes de víveres, kits de higiene personal, materiales para reparación de viviendas e insumos para las actividades productivas.

Tropical Storm 12-E Recuperation Fund

In October of 2011, Tropical Storm 12-E caused extensive damages and loss of life along the coast of El Salvador. In response, FIAES dedicated \$285,250 to provide emergency assistance to affected families in FIAES' project areas.

More than 5,000 families benefitted from food packages, personal hygiene kits, materials for reconstruction and supplies for productive activities.



IV. HECHOS DESTACADOS IV. IMPORTANT ACHIEVEMENTS

Cooperación de Israel

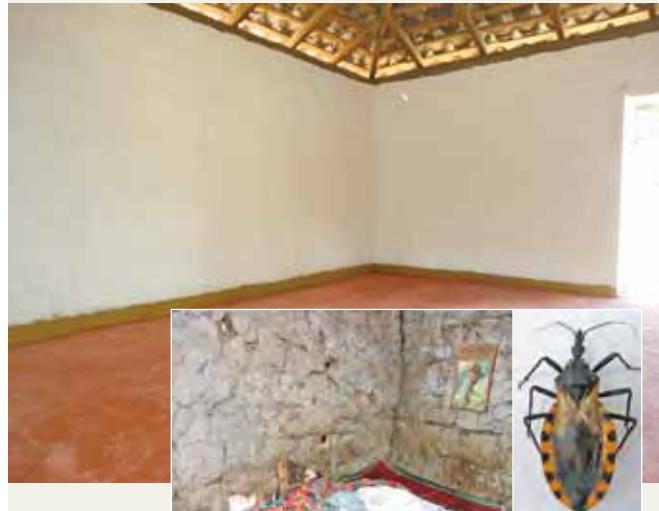
El 20 de abril de 2012, Shmulik Bass, embajador de Israel, visitó la zona del bajo Lempa, en donde se instalaron 4 sistemas purificadores de agua donados por ese país. FIAES canalizó y coordinó con ONG locales la entrega de estos sistemas, con los cuales se benefició al centro escolar Ciudad Romero, centro escolar Nueva Esperanza, unidad de salud de la comunidad Las Canoitas y unidad de salud de la comunidad Las Mesas, en el municipio de Jiquilisco, Usulután.

Además un representante de FIAES recibió, en Israel, una capacitación especial para aprender acerca del uso apropiado de tecnologías aplicadas a la agricultura para manejar procesos de desertificación.

Cooperation with Israel

In response to the emergency created by the natural disaster of the Tropical Depression 12E, FIAES procured an important donation of four water purifiers for two educational centers (Ciudad Romero and Nueva Esperanza) and two rural health clinics in the Lower Lempa River Basin (Las Canoitas and Las Mesas). On April 20, 2012, the Ambassador of Israel, Shmulik Bass, realized a humanitarian visit to the affected areas the municipality of Jiquilisco, Usulután.

In addition, a FIAES representative received, in Israel, a scholarship to attend a special training to learn about the use of appropriate agricultural technology for managing processes of desertification.



Mejoramiento de vivienda para evitar que la chinche portadora del parásito se aloje en el lugar,
Texistepeque, Santa Ana
Home improvements to prevent nesting of parasite-bearing kissing bugs, Texistepeque, Santa Ana

Proyecto para la prevención de chagas

FIAES administra los fondos de un proyecto para la prevención de la enfermedad de chagas en El Salvador, que es financiado por el International Development Research Centre de Canadá (IDRC). El Centro de Investigación y Desarrollo de la Universidad de El Salvador (Censalud), entidad que implementa el proyecto, recibió \$207 mil para realizar las acciones de control en tres comunidades ubicadas en los departamentos de Sonsonate y Santa Ana.

Chagas Prevention

FIAES manages funds provided by the Canadian International Development Research Centre (IDRC) for the prevention of Chagas in El Salvador. The implementing agency, the Center for Health Development of the University of El Salvador (Censalud), received \$207,000 to realize the Chagas prevention initiative in three communities in the departments of Sonsonate and Santa Ana.

IV. HECHOS DESTACADOS IV. IMPORTANT ACHIEVEMENTS



Convenio entre Fomilenio y FIAES

Fomilenio y FIAES suscribieron un convenio que tiene por finalidad proveer fondos para el financiamiento de proyectos medioambientales por un monto de \$3.9 millones, de los cuales, el 12 de julio, FIAES recibió \$589,130 como primer desembolso. FIAES fue identificado como un socio valioso, por la importante labor que realiza en pro del medio ambiente.

Agreement between Fomilenio and FIAES

Fomilenio and FIAES entered into an agreement regarding the management of \$3.9 million in funds for the implementation of environmental initiatives in the northern zone of El Salvador. The agreement signed on July 12, 2012, provided for the initial installment of \$589,130 to commence project activities. FIAES was identified for this important role because of its demonstrated capacity and experience of successful environmental project management.

Elección de miembros de Consejo Administrativo

El 25 de mayo de 2012, se llevó a cabo la elección del representante del sector de desarrollo comunitario, nombramiento que obtuvo Lorena Argueta.

El 17 de octubre de 2012, Yolanda Menjívar fue elegida como representante del sector de supervivencia y progreso de la niñez y Eduardo Rodríguez como representante del sector de medio ambiente.

Election of Members of the Administrative Council

On May 25, 2012, Lorena Argueta was elected as the Community Development Representative.

Yolanda Menjívar was elected as the representative for Child Survival and Welfare and Eduardo Rodriguez was elected as the representative for the Environment on October 17, 2012.

Foro para la recuperación del estero de Jaltepeque

El 18 de julio se llevó a cabo el foro "Promoviendo la gestión ambiental en el sitio Ramsar complejo Jaltepeque" organizado por el Fondo de la Iniciativa para las Américas (FIAES) con el apoyo de la Fundación Doménech y Fundación para el Desarrollo (Fundesa).

Esta actividad tenía por propósito identificar acciones para la conservación y recuperación del estero de Jaltepeque.

Forum for the Recuperation of the Jaltepeque Estuary

The forum, "Promoting Environmental Management of the Ramsar Site of the Jaltapeque Complex" was held on July 18. It was organized by the Fund of the Initiative of the Americas (FIAES) with the support of the Doménech Foundation and the Foundation for Development (Fundesa) to identify actions for the conservation and recuperation of the Jaltapeque Estuary.

IV. HECHOS DESTACADOS IV. IMPORTANT ACHIEVEMENTS



Foro “Bosques para la niñez”

FIAES realizó con el apoyo de Banco Agrícola el foro “Bosques para la niñez”, en el que se contó con la participación de 170 niños de comunidades cercanas a las áreas naturales. Esta actividad se llevó a cabo el 27 de junio para conmemorar el Día Mundial del Medio Ambiente.

Forum “Forests for Children”

With the support of Banco Agrícola, FIAES realized the first Forests for Children Forum on June 27 to commemorate World Environment Day with 170 children from communities surrounding natural areas.

Primera muestra internacional de cine ambiental

La 1^a muestra internacional de cine ambiental de El Salvador se llevó a cabo del 16 al 21 de julio en el Museo Nacional de Antropología “David J. Guzmán”. La actividad fue organizada por el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN), con el apoyo

del Fondo de la Iniciativa para las Américas (FIAES), Criterio Ambiental Film Fest, Secretaría de Cultura de la Presidencia, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Fundación Friederich Ebert Stiftung y Let's Do It. La muestra, conformada por 7 películas, se realizó con el propósito de informar, educar y sensibilizar a la ciudadanía sobre los problemas ambientales que afectan a nuestro planeta; así como estimular la reflexión, el análisis y la acción ciudadana.

First International Environmental Film Festival

The first international environmental film festival of El Salvador was held from July 16-21 at the National Museum of Anthropology “David J. Guzmán”. The activity was organized by the Ministry of Environment and natural Resources (MARN), with support from the Fund of the Initiative of the Americas (FIAES), Criterio Ambiental Film Fest, the Presidential Secretary of Culture, the United Nations Development Program (PNUD), Friedrich Ebert Stiftung Foundation and Let's Do It.

The festival, featuring seven movies, contributed to informing, educating and raising awareness among the Salvadoran population about environmental problems affecting our planet. It also encouraged the population to analyze, reflect and engage in action.

Cine Ambiental

TÍTULOS DE LAS PELÍCULAS PROYECTADAS
PLAN B, MOBILIZING TO SAVE CIVILIZATION (EEUU, 2011)
VIENEN POR EL ORO, VIENEN POR TODO (Argentina, 2010)
BANANAS (Suecia, 2009)
WASTE NOT (Inglaterra, 2009)
ESPIRITO DE PORCO (Suecia, 2009)
EL RÍO SIGUE CORRIENDO (Méjico, 2010)
THE EDGE OF STUPID (Inglaterra, 2009)

Foro sobre restauración de manglares

Este foro se llevó a cabo con el propósito de generar un espacio de diálogo sobre los desafíos en torno a la restauración del ecosistema de manglar e incidir en los diversos actores para la implementación de acciones de

IV. HECHOS DESTACADOS IV. IMPORTANT ACHIEVEMENTS

recuperación de estos ecosistemas. Este evento, que se llevó a cabo el 8 de julio, fue organizado con el apoyo de Mangrove Action Project (MAP), Eco Viva y la Asociación Mangle.

Posteriormente se realizó un taller teórico-práctico en la Reserva de Biosfera bahía de Jiquilisco con la finalidad de iniciar la implementación de la técnica de restauración ecológica de manglares (REM), en el canal conocido como El Llorón. Como resultado se obtuvo la restauración de 70 manzanas de bosque de manglar que estaban en avanzado proceso de degradación y un documento de sistematización de la experiencia.

El foro ha influido en los ámbitos nacional y regional, y en las políticas de restauración de bosques salados.

Mangrove Restoration Forum

A forum was held on July 8, 2011 to generate a dialogue regarding the challenges of restoration of mangrove ecosystems and encourage participants to implement of restoration activities. This project was organized in collaboration with Mangrove Action Project (MAP), Eco Viva and the Asociación Mangle (Mangrove Association).

The initial event was followed by a Mangrove Restoration Workshop focusing on both theoretical and practical training in the technique of ecological mangrove restoration in Biosphere Reserve of the Bay of Jiquilisco. The objective of the workshop was to train local stakeholders to implement ecological restoration practices in 121 acres surround a specific canal of the Bay of Jiquilisco known as El Llorón. The workshop resulted in advancing the restoration process in the badly deteriorated mangroves within the targeted acreage.

The Forum has had an effect at a national and regional level, in addition to influencing mangrove forest restoration policies.

Año Internacional de los Bosques 2011

Para la celebración y desarrollo de las distintas actividades de sensibilización y de carácter técnico sobre la temática, se conformó un comité integrado por la Representación de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Fondo de la Iniciativa para las Américas (FIAES), Centro Agronómico Tropical de

Investigación y Enseñanza (CATIE), Centro de Tecnología Agropecuaria y Forestal (Centa), CHEMONICS, Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN), Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) y Jóvenes por el Medio Ambiente de la Universidad de El Salvador/UES.

Entre algunas de las actividades desarrolladas están un foro sobre gobernanza y gestión inclusiva de bosques, en el que se contó con la participación de un panel de expertos de otros países integrado por: Ian Cherrette, representante FAO Honduras; Emel Rodríguez, coordinador del proyecto CATIE/Finnfor y Guillermo Arias, experto en temas forestales de Costa Rica.

El año internacional se clausuró en diciembre con un concierto de la Sinfónica Nacional, el cual se realizó con el apoyo de la Secretaría Nacional de Cultura (Secultura).

International Year of the Forests, 2011

A committee of national and international partners was formed to develop and celebrate distinctive activities to raise awareness about the importance of forests and demonstrate technical advances in forestry management. These included the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), Fund of the Initiative of the Americas of El Salvador (FIAES), The Center of Education and Investigation in Tropical Agronomy (CATIE), Center of Agronomic and Forestry Technology (Centa), CHEMONICS, Ministry of Environment and Natural Resource Centers (MARN), Ministry of Agriculture (MAG) and Youth for the Environment of the University of El Salvador/ UES. One of the events planned to commemorate the celebration was a national forum on governance and inclusive forestry management. This event attracted tropical forestry experts from others countries including: Ian Cherrette of FAO Honduras, the coordinator of the CATIE/Finnfor project; Emel Rodríguez, and Costa Rican forestry expert, Guillermo Arias.

The finalization of the international year of the forests celebrated in December with a special performance of the National Symphony, organized with the support of the National Secretary of Culture (Secultura).



A photograph of a mangrove forest. The foreground is dominated by dark, tangled root systems of the trees, partially submerged in a body of water. The water is very still, creating a clear reflection of the dense canopy of green leaves above. The sky is visible through the gaps in the foliage.

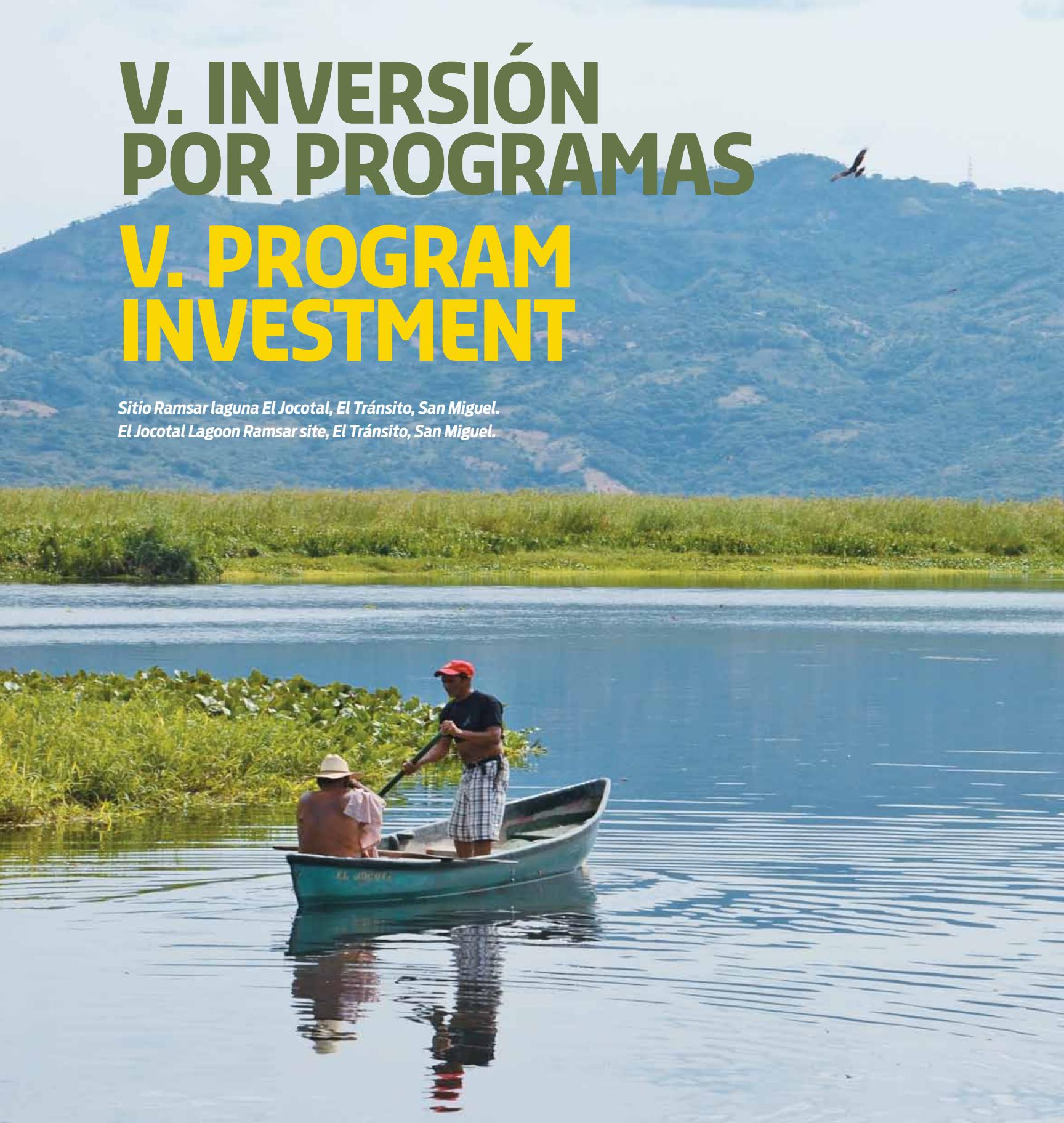
MANGLARES DEL SITIO RAMSAR ESTERO DE JALTEPEQUE, LA PAZ.
MANGROVES AT JALTEPEQUE ESTUARY RAMSAR SITE, LA PAZ.

V. INVERSIÓN POR PROGRAMAS

V. PROGRAM INVESTMENT

Sitio Ramsar laguna El Jocotal, El Tránsito, San Miguel.

El Jocotal Lagoon Ramsar site, El Tránsito, San Miguel.





> FONDO DE LA INICIATIVA PARA LAS AMÉRICAS EL SALVADOR (FIAES)

> Fund of the Initiative of the Americas El Salvador



Memoria de labores 2011-2012 <> 2011-2012 Work Report

V. INVERSIÓN POR PROGRAMAS V. PROGRAM INVESTMENT

PROGRAMA / PROGRAM	FIAES U\$	CONTRAPARTIDA U\$/ COUNTERPART US\$	TOTAL U\$
Gestión de ecosistemas Ecosystem management	1,989,033	531,591	2,520,624
Gestión territorial Territorial management	533,972	146,228	680,200
Prevención y control de la contaminación Pollution prevention and management	896,547	222,973	1,119,520
TOTAL	3,419,552	900,792	4,320,344

PROYECTOS FINANCIADOS / FINANCED PROJECTS

	Organización Organization	Ubicación Location	FIAES US\$	Contrapartida US\$ Counterpart US\$	TOTAL US\$
--	------------------------------	-----------------------	---------------	--	---------------

Gestión de ecosistemas/ Ecosystem management

1	AAP	Chalchuapa, Santa Ana	37,125	8,703	45,828
2	Adescobn	Jiquilisco, Usulután	94,062	25,102	119,164
3	Adescoca	Yamabal, Morazán	84,280	21,940	106,220
4	Adescoim	Jiquilisco, Usulután	37,500	8,400	45,900
5	Adescone	San Francisco Menéndez, Ahuachapán	119,515	26,299	145,814
6	Agape	Caluco, Sonsonate	84,296	18,706	103,002
7	Alfafit	Suchitoto, Cuscatlán	90,503	28,885	119,388
8	Ambas	Jujutla, Ahuachapán	30,000	8,566	38,566
9	Asaprosar	Chalchuapa, Santa Ana	97,801	26,490	124,291
10	CATIE	Caluco, Sonsonate	97,399	24,350	121,749
11	Fuma	San Miguel y La Unión	97,953	24,253	122,206
12	Fundación Doménech	San Luis La Herradura, La Paz	92,142	55,906	148,048
13	Fundarrecife	Acajutla, Sonsonate	95,927	23,982	119,909
14	Fundesa	San Luis La Herradura, La Paz	124,900	31,117	156,017
15	Funprocoop	San Vicente, San Vicente	113,029	26,371	139,400
16	Futecma	Chiltiupán, La Libertad	100,000	25,000	125,000
17	Gaia	San Julián, Sonsonate	37,313	11,117	48,430
18	Mangle	Jiquilisco, Usulután	122,682	28,046	150,728
19	MARN	14 departamentos/departments	230,192	61,204	291,396
20	MSM	Jiquilisco, Usulután	120,947	26,787	147,734
21	Prodetur	Joateca, Morazán	81,467	20,367	101,834

V. INVERSIÓN POR PROGRAMAS

V. PROGRAM INVESTMEN

	Organización Organization	Ubicación Location	FIAES US\$	Contrapartida US\$ Counterpart US\$	TOTAL US\$
--	------------------------------	-----------------------	---------------	--	---------------

Prevención y control de la contaminación / pollution prevention and management

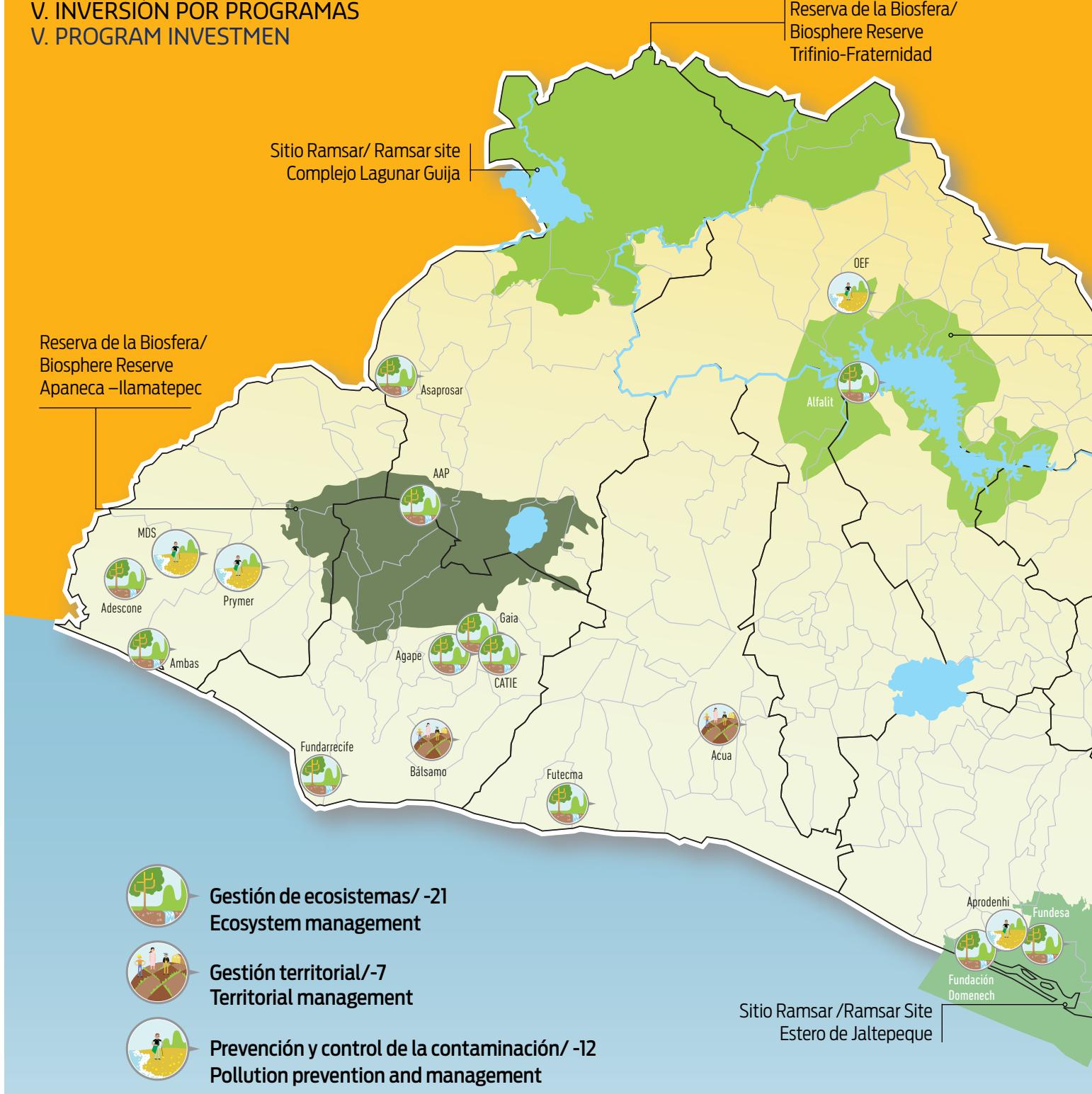
22	Acodema	Ciudad Barrios, San Miguel	28,886	7,222	36,108
23	Acudesbal	Jiquilisco, Usulután	87,508	20,140	107,648
24	Adescosym	Usulután, Usulután	37,500	8,647	46,147
25	Adim	Meanguera, Morazán	92,079	23,020	115,099
26	Aprodennhi	San Luis La Herradura, La Paz	93,558	22,111	115,669
27	Cadem	Jocoro, Morazán	82,443	20,611	103,054
28	CDH	Cacaopera, Morazán	100,000	25,307	125,307
29	Compas	La Unión, La Unión	30,000	10,000	40,000
30	MDS	San Francisco Menéndez, Ahuachapán	99,226	24,807	124,033
31	OEF	Tejutla, Chalatenango	95,263	25,672	120,935
32	Promesa	Jucuarán, Usulután	120,084	27,936	148,020
33	Prymer	San Francisco Menéndez, Ahuachapán	30,000	7,500	37,500

Gestión territorial / Territorial management

34	Acua	Nuevo Cuscatlán, San José Villanueva, Huizucar/ La Libertad	83,259	24,145	107,404
35	Adescofav	Chilanga, Morazán	84,427	21,107	105,534
36	Adesconure	Ciudad Barrios, San Miguel	29,807	7,600	37,407
37	Aspescu	Chirilagüa e Intipucá, San Miguel	35,511	8,354	43,865
38	Bálamo	Cuisnahuat, Sonsonate	124,790	28,096	152,886
39	Fundación Campo	Conchagua, La Unión	100,000	27,287	127,287
40	Padecomsm	San Antonio del Mosco, San Miguel	76,178	29,639	105,817



V. INVERSIÓN POR PROGRAMAS V. PROGRAM INVESTMENT

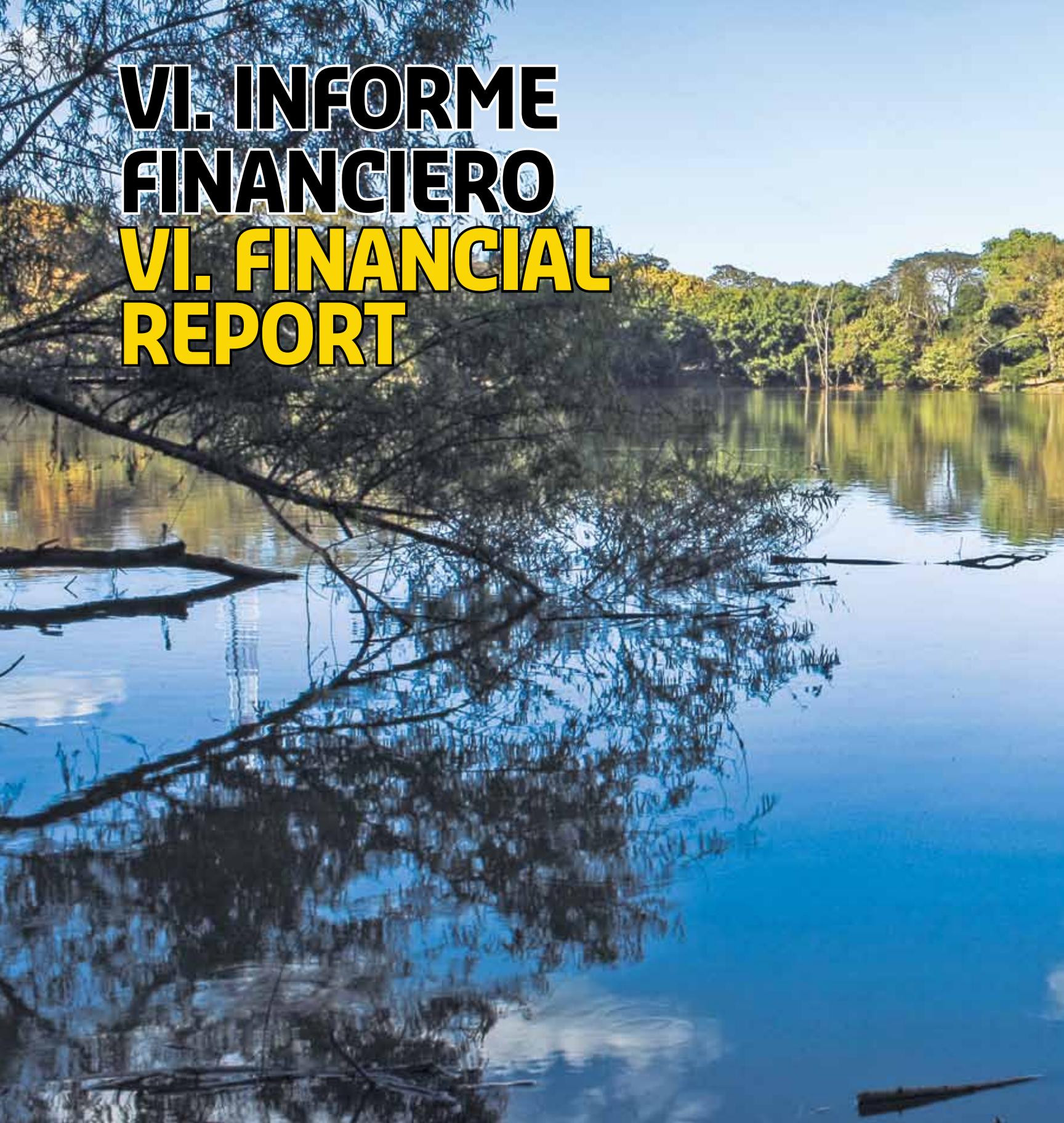


PRESENCIA DE FIAES / FIAES AREA OF INFLUENCE

Mapa de proyectos del ciclo 2010

Map of projects of cycle 2010





VI. INFORME FINANCIERO

VI. FINANCIAL REPORT

Laguna de Cuscachapa, Chalchuapa, Santa Ana,
Cuscachapa Lagoon, Chalchuapa, Santa Ana.



> FONDO DE LA INICIATIVA PARA LAS AMÉRICAS EL SALVADOR (FIAES)
> Fund of the Initiative of the Americas El Salvador





Laguna El Aguaje, parte del sitio Ramsar estero de Jaltepeque, La Paz.

El Aguaje Lagoon, part of Jaltepeque estuary Ramsar site, La Paz.

<INFORME FINANCIERO

FIAES dispone de tres fideicomisos: Fideicomiso PL-480, Fideicomiso AID, Fideicomiso Tropical Forest Conservation Act (TFCA). Estos fondos son administrados por un agente fiduciario de conformidad con una política de inversiones definida por FIAES.

<FINANCIAL REPORT

FIAES manages three trust funds: PL-480 Trust, AID Trust, Tropical Forest Conservation Act (TFCA) Trust. These funds are administrated by a fiduciary agent as defined to the investment policy defined by FIAES.



Laguna El Aguaje, parte del sitio Ramsar estero de Jaltepeque, La Paz.

El Aguaje Lagoon, part of Jaltepeque estuary Ramsar site, La Paz.

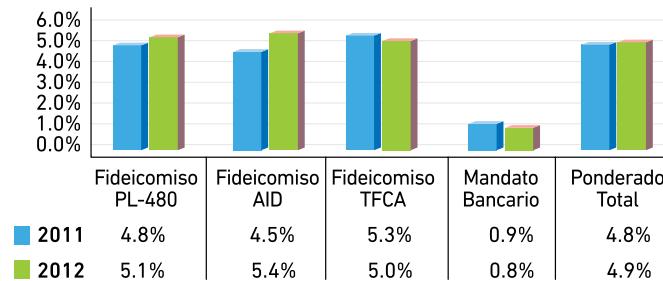


VI. INFORME FINANCIERO

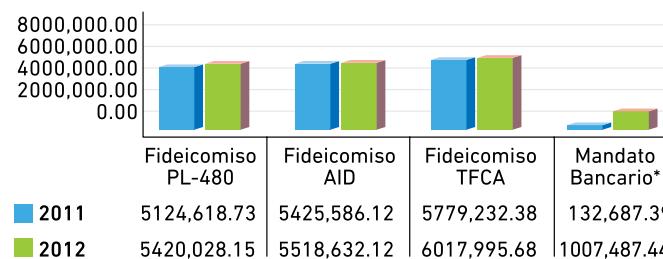
VI. FINANCIAL REPORT



Rentabilidad neta sobre patrimonio
Net profitability of assets



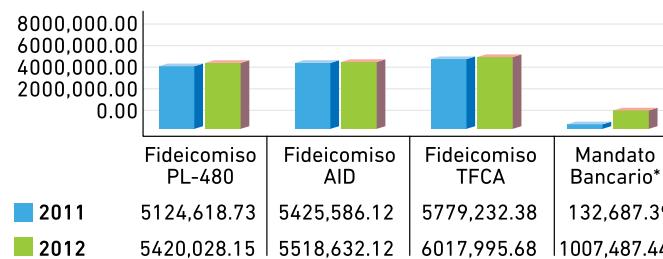
Patrimonio fideicomitido
Trust assets
US\$



* El año 2012, incluye US\$935,287.90 de Fomilenio

* 2012, includes US\$935,287.90 from Fomilenio

Patrimonio fideicomitido
Trust assets
US\$



* El año 2012, incluye US\$935,287.90 de Fomilenio

* 2012, includes US\$935,287.90 from Fomilenio



14 de marzo de 2013

Al Consejo Administrativo del
Fondo de la Iniciativa para las Américas (FIAES)
 Ciudad

Grant Thornton Pérez, Mejía, Navas,
 S.A. de C.V.
 Avenida Masferrer Norte,
 Pasaje San Luis # 8,
 Col. Escalón
 San Salvador

T +503 2523 0400
www.GrantThornton.com.sv

Presentamos un resumen de los resultados de nuestros servicios de Auditoría Externa prestados al Fondo de la Iniciativa para las Américas El Salvador (FLAES) por los ejercicios fiscales 2011 y 2012 y el ciclo de Proyectos 2010.

Objetivo general:

Emitir una opinión profesional independiente sobre la razonabilidad de la información financiera y operacional correspondiente a los ejercicios fiscales 2011 y 2012 de:

- I. Cuenta de funcionamiento institucional FIAES, presupuesto operativo y mandato bancario de confianza
- II. Fideicomiso FIAES – AID II
- III. Fideicomiso FIAES – Tropical Forest Conservation (TFC)
- IV. Fideicomiso FIAES – PL480 II
- V. Ciclo de proyectos FIAES 2010 y Unidades Ejecutoras

Objetivos específicos:

1. Revisión del cumplimiento a lo establecido en el acuerdo de creación de la Iniciativa para las Américas, y el de conservación de bosques tropicales;
2. Verificación del cumplimiento a lo establecido en las funciones del Consejo Administrativo del FIAES, de acuerdo al reglamento interno operativo del Consejo Administrativo;
3. Revisión del uso de los recursos financieros – tanto del FIAES en su gestión interna como los otorgados en carácter de donación a las unidades ejecutoras de los proyectos;
4. Emitir opinión sobre la razonabilidad de los estados financieros y sus notas adicionales;
5. Emitir opinión al cumplimiento del FIAES, Agente Fiduciario y ejecutoras de proyectos, referente a los términos y condiciones de los convenios suscritos, leyes y regulaciones aplicables;
6. Emitir informe sobre el sistema de control interno en las diferentes operaciones del presupuesto operativo, fideicomisos, mandato bancario de confianza y ciclo de proyectos;
7. Emitir informe sobre los instrumentos financieros en los que invirtió el Agente Fiduciario;
8. Evaluación del sistema de control interno, incluyendo: la valoración de riesgos, los sistemas de contabilidad e información, las actividades de control y monitoreo de cada ejecutora.
9. Examinar las transacciones financieras y registros contables.



10. Examen al cumplimiento de las cláusulas contenidas en el convenio firmado entre FIAES-ejecutoras
11. Examen del cumplimiento a los procesos establecidos en el Manual Operativo de Proyectos FIAES;
12. Efectuar visitas de inspección a los proyectos;
13. Revisar y reportar si existiera la incorrecta aplicación o desvío de recursos detectado en los exámenes;
14. Efectuar seguimiento a los hallazgos de auditorías anteriores.

Informes emitidos

1. Cuenta de Funcionamiento y Mandato Bancario del Fondo de la Iniciativa para las Américas El Salvador (FIAES)

a) Situación financiera.

Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre el balance general combinado, estados de resultados, cambios en el patrimonio y flujo de efectivo con base en la auditoría que practicamos. Efectuamos nuestra auditoría de acuerdo con Normas Internacionales de Auditoría. Dichas normas requieren que cumplamos con requisitos éticos así como que planeemos y desempeñemos la auditoría para obtener seguridad razonable sobre si los estados financieros están libres de declaraciones falsas o erróneas de importancia relativa.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente en todos sus aspectos importantes la situación financiera de la Cuenta de Funcionamiento y Mandato Bancario del Fondo de la Iniciativa para las Américas El Salvador (FIAES), al 31 de diciembre de 2011 y 2012, de conformidad con la base de contabilidad adoptada por la institución.

b) Sistema de control interno.

Al planificar y ejecutar nuestra auditoría, tomamos en cuenta el sistema de control interno del Fondo de la Iniciativa para las Américas El Salvador (FIAES), con el fin de determinar nuestros procedimientos de auditoría y expresar nuestra opinión sobre el balance general combinado, estados combinados de resultados, cambios en el patrimonio y flujo de efectivo y no para suministrar seguridad sobre el sistema de control interno.

Nuestra consideración del sistema de control interno no necesariamente revela todos los asuntos de dicho sistema que pudieran considerarse como deficiencias significativas, y por consiguiente, no necesariamente debe revelar todas las condiciones reportables que podrían considerarse como deficiencias significativas.

No observamos ningún asunto relacionado con la estructura de control interno y su operación que consideremos sea una debilidad importante conforme la definición anterior, otros asuntos de menor importancia fueron comunicados a la administración en cartas de gerencia emitidas en varias fechas, en el transcurso de la revisión.

c) Cumplimiento con términos y condiciones de los convenios suscritos, leyes y regulaciones.

Como parte de nuestra auditoría hemos examinado el cumplimiento por parte del FIAES con respecto a los términos del convenio, suscrito por el Gobierno de la República de El Salvador y el Gobierno de los Estados Unidos de América, y las leyes y regulaciones aplicables.

Nuestra consideración del cumplimiento de términos del convenio, leyes y regulaciones aplicables, no necesariamente revelaría todos los aspectos que pudieran considerarse como incumplimientos importantes. No observamos ningún asunto relacionado con incumplimientos relevantes de los Términos del Convenio suscrito por el Gobierno de la República de El Salvador y el Gobierno de los Estados Unidos de América, y las leyes y regulaciones aplicables, otros asuntos de menor importancia fueron comunicados a la administración en cartas de gerencia de diferente fecha.

2. Fideicomiso FIAES – AID II

a) Estados Financieros

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre el balance general, estado de resultados, cambios en el patrimonio y flujo de efectivo con base en la auditoría que practicamos. Nuestra auditoría fue realizada de acuerdo con las Normas Internacionales de Auditoría, las cuales requieren que cumplamos con los requerimientos éticos, y que planeemos y realicemos la auditoría para obtener una seguridad razonable de que los estados financieros están libres de representación errónea de importancia relativa.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera del Fideicomiso FIAES-AID II, al 31 de diciembre de 2011 y 2012, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en esa fecha, de conformidad con la base de contabilidad adoptada por el Fiduciario.

B) Sistema de control interno

Al planear y ejecutar nuestra auditoría de los estados financieros, consideramos el sistema de control interno del Fideicomiso, con el fin de determinar nuestros procedimientos de auditoría para expresar nuestra opinión sobre los estados financieros y no para suministrar seguridad sobre el funcionamiento del sistema de control interno.

Nuestra evaluación no reveló asuntos en el sistema de control interno del Fideicomiso, que sean consideradas debilidades importantes, que a nuestro juicio, podrían afectar en sus operaciones la capacidad del Fiduciario para registrar, procesar, resumir y reportar información financiera en forma consistente con las aseveraciones hechas por la administración del Fiduciario por medio de los estados de financieros del Fideicomiso. Otros asuntos de menor importancia relacionadas con el sistema de control interno han sido presentados en cartas de gerencia emitidas en varias fechas, en el transcurso de la revisión.

b) Cumplimiento con los términos del convenio, leyes y regulaciones aplicables.

Como parte de nuestra auditoría hemos examinado el cumplimiento por parte del Agente Fiduciario, con respecto a las cláusulas pertinentes de la escritura y las leyes y regulaciones aplicables, de acuerdo con el contrato suscrito por FIAES y el Banco.

Nuestra consideración del cumplimiento de cláusulas, leyes y regulaciones aplicables, no necesariamente revelaría todos los aspectos que pudieran considerarse como incumplimientos importantes. No observamos ningún asunto relacionado con incumplimientos relevantes de las cláusulas contractuales del Contrato suscrito por FIAES y el Agente Fiduciario, y las leyes y regulaciones aplicables. Como parte de nuestra auditoría emitimos cartas de gerencia al Banco, por lo que estas forman parte integral de este informe, habiéndose emitido la última en fecha 14 de marzo de 2013.



5. Fideicomiso FIAES – PL-480 II

a) **Estados Financieros**

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre el balance general, estado de resultados, cambios en el patrimonio y flujo de efectivo con base en la auditoría que practicamos. Nuestra auditoría fue realizada de acuerdo con las Normas Internacionales de Auditoría, las cuales requieren que cumplamos con los requerimientos éticos, y que planeemos y realicemos la auditoría para obtener una seguridad razonable de que los estados financieros están libres de representación errónea de importancia relativa.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera del Fideicomiso FIAES-PL480 II, al 31 de diciembre de 2011 y 2012, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en esa fecha, de conformidad con la base de contabilidad adoptada por el Fiduciario.

b) **Sistema de control interno**

Al planear y ejecutar nuestra auditoría de los estados financieros, consideramos el sistema de control interno del Fideicomiso, con el fin de determinar nuestros procedimientos de auditoría para expresar nuestra opinión sobre los estados financieros y no para suministrar seguridad sobre el funcionamiento del sistema de control interno.

Nuestra evaluación no reveló asuntos en el sistema de control interno del Fideicomiso, que sean consideradas debilidades importantes, que a nuestro juicio, podrían afectar en sus operaciones la capacidad del Fiduciario para registrar, procesar, resumir y reportar información financiera en forma consistente con las aseveraciones hechas por la administración del Fiduciario por medio de los estados de financieros del Fideicomiso. Otros asuntos de menor importancia relacionadas con el sistema de control interno han sido comunicados en cartas de gerencia emitidas en varias fechas, en el transcurso de la revisión.

c) **Cumplimiento con los términos del convenio, leyes y regulaciones aplicables**

Como parte de nuestra auditoría hemos examinado el cumplimiento por parte del Agente Fiduciario, con respecto a las cláusulas pertinentes de la escritura y las leyes y regulaciones aplicables, de acuerdo con el contrato suscrito por FIAES y el Banco.

Nuestra consideración del cumplimiento de cláusulas, leyes y regulaciones aplicables, no necesariamente revelaría todos los aspectos que pudieran considerarse como incumplimientos importantes. No observamos ningún asunto relacionado con incumplimientos relevantes de las cláusulas contractuales del Contrato suscrito por FIAES y el Agente Fiduciario, y las leyes y regulaciones aplicables. Como parte de nuestra auditoría emitimos cartas de gerencia al Banco, por lo que estas forman parte integral de este informe, habiéndose emitido la última en fecha 14 de marzo de 2013.

4. Fideicomiso FIAES- Tropical Forest Conservation

a) **Estados Financieros**

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre el balance general, estado de resultados, cambios en el patrimonio y flujo de efectivo con base en la auditoría que practicamos. Nuestra auditoría fue realizada de acuerdo con las Normas Internacionales de Auditoría, las cuales requieren que cumplamos con los requerimientos éticos, y que planeemos y realicemos la auditoría para obtener una seguridad razonable de que los estados financieros están libres de representación errónea de importancia relativa.



En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera del Fideicomiso FIAES-Tropical Forest Conservation (TFC), al 31 de diciembre de 2011 y 2012, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en esa fecha, de conformidad con la base de contabilidad adoptada por el Fiduciario.

b) Sistema de control interno

Al planear y ejecutar nuestra auditoría de los estados financieros, consideramos el sistema de control interno del Fideicomiso, con el fin de determinar nuestros procedimientos de auditoría para expresar nuestra opinión sobre los estados financieros y no para suministrar seguridad sobre el funcionamiento del sistema de control interno.

Nuestra evaluación no reveló asuntos en el sistema de control interno del Fideicomiso, que sean consideradas debilidades importantes, que a nuestro juicio, podrían afectar en sus operaciones la capacidad del Fiduciario para registrar, procesar, resumir y reportar información financiera en forma consistente con las aseveraciones hechas por la administración del Fiduciario por medio de los estados de financieros del Fideicomiso. Otros asuntos de menor importancia relacionadas con el sistema de control interno han sido presentadas en cartas de gerencia emitidas en varias fechas, en el transcurso de la revisión.

c) Cumplimiento con los términos del convenio, leyes y regulaciones aplicables.

Como parte de nuestra auditoría hemos examinado el cumplimiento por parte del Agente Fiduciario, con respecto a las cláusulas pertinentes de la escritura y las leyes y regulaciones aplicables, de acuerdo con el contrato suscrito por FIAES y el Banco.

Nuestra consideración del cumplimiento de cláusulas, leyes y regulaciones aplicables, no necesariamente revelaría todos los aspectos que pudieran considerarse como incumplimientos importantes. No observamos ningún asunto relacionado con incumplimientos relevantes de las cláusulas contractuales del Contrato suscrito por FIAES y el Agente Fiduciario, y las leyes y regulaciones aplicables. Como parte de nuestra auditoría emitimos cartas de gerencia al Banco, por lo que estas forman parte integral de este informe, habiéndose emitido la última en fecha 14 de marzo de 2013.

5. Estado combinado de rendición de cuentas ciclo de proyectos 2010

a) Estados Financieros

Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre el estado combinado de rendición de cuentas del ciclo de proyectos 2010, con base en la auditoría que practicamos. Efectuamos nuestra auditoría de acuerdo con Normas Internacionales de Auditoría. Dichas normas requieren que cumplamos con requisitos éticos así como que planeemos y desempeñemos la auditoría para obtener seguridad razonable sobre si los estados financieros están libres de declaraciones falsas o erróneas de importancia relativa.

En nuestra opinión el estado combinado de rendición de cuentas presenta razonablemente, en todos los aspectos importantes, los ingresos y gastos de los proyectos, al 31 de diciembre de 2011 y 2012, correspondientes al ciclo de proyectos 2010, de acuerdo a los términos del convenio y con la base de contabilidad adoptada por las ejecutoras.

**b) Sistema de control interno**

Al planear y ejecutar nuestra auditoría del estado combinado de rendición de cuentas del ciclo de proyectos 2010, al 31 de diciembre de 2011 y 2012, consideramos el sistema de control interno de las ejecutoras relacionado con cada proyecto, con el fin de determinar nuestros procedimientos de auditoría para expresar nuestra opinión sobre el estado de rendición de cuentas y no para proporcionar una seguridad razonable sobre el sistema de control interno.

Nuestra evaluación no reveló asuntos en el sistema de control interno relacionados con el ciclo de proyectos, que sean consideradas debilidades importantes, que a nuestro juicio, podrían afectar en sus operaciones la capacidad de las ejecutoras para registrar, procesar, resumir y reportar información financiera en forma consistente con las aseveraciones hechas por la administración de cada ejecutora por medio de los estados de financieros. Otros asuntos de menor importancia relacionados con el sistema de control interno han sido informados en cartas de gerencia emitidas en varias fechas, en el transcurso de la revisión.

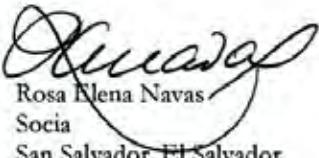
d) Cumplimiento con los términos del convenio, leyes y regulaciones aplicables.

Como parte de nuestra auditoría hemos examinado el cumplimiento por parte de las ejecutoras, con respecto a las cláusulas pertinentes del convenio, leyes y regulaciones aplicables.

Nuestra consideración del cumplimiento de cláusulas, leyes y regulaciones aplicables, no necesariamente revelaría todos los aspectos que pudieran considerarse como incumplimientos importantes. No observamos ningún asunto relacionado con incumplimientos relevantes de las cláusulas del convenio suscrito por FIAES y ejecutoras, leyes y regulaciones aplicables. Otros asuntos de menor importancia han sido informados en cartas de gerencia emitidas en varias fechas, en el transcurso de la revisión.

Grant Thornton-Pérez-Mejía, Navas, S.A. de C.V.

Registro No. 1513



Rosa Elena Navas
Socia
San Salvador, El Salvador

 **Grant Thornton**
Pérez-Mejía, Navas, S.A. de C.V.

March 14, 2013

Grant Thornton Pérez, Mejía, Navas,
S.A. de C.V.
Avenida Mastercard Norte
Pasaje San Luis # 8,
Col. Escalón
San Salvador

T +503 2523 0400
www.Grantthornton.com.sv

The administrative Board of the
The Americas Initiative Fund and Administering
Commission of El Salvador (FIAES)

Dear Messrs:

We present below, a summary of the results of the external audit services provided to The Americas Initiative Fund and Administering Commission of El Salvador (FIAES), for the fiscal years 2011 and 2012 and the project cycle 2010.

General objective:

Issue an independent professional opinion over the reasonableness of the financial and operational information, corresponding to the years 2011 and 2012 of:

- I. The FIAES institutional Bank account, the operating budget and the bank mandate;
- II. Trust fund FIAES – AID II;
- III. Trust fund FIAES – Tropical Forest Conservation (TFC);
- IV. Trust fund FIAES – PL480 II; and
- V. FIAES 2010 project cycle and the executing entities.

Specific objectives:

1. Review the level of compliance with the requirements established in the agreement for the creation of the Americas Fund and Administering Commission, and the conservation of tropical forests;
2. Review the level of compliance with the requirements established in the functions established for the Board of Directors' of the FIAES, in conformity with the internal operating regulations of the Board of Directors;
3. Review of the use of financial resources – both of the FIAES, in its internal administration, and those authorized in character of donations to the project executing entities;

4. Issue an opinion over the reasonableness of the financial statements and the respective notes;
5. Issue an opinion over the level of compliance of the FIAES, the Trust Fund agent and the project executing entities, with regard to the agreement terms and applicable laws and regulations;
6. Issue an opinion over the internal control systems of the different operations of the operating budget, trust funds, the bank mandate and the project cycle;
7. Issue a report over the financial instruments, in which the Trust Fund had invested;
8. An evaluation of the internal control system including; an evaluation of risks, the accounting and information systems, the control activities and the monitoring activities of each executing entity;
9. We reviewed the financial transaction and accounting records;
10. We reviewed the level of compliance with the clauses contained in the agreements signed between FIAES and the executing units;
11. We reviewed the level of compliance with the procedures established in the Project Operational Manual of FIAES;
12. We performed site visits to inspect the different projects;
13. We reviewed the correct application of the funds assigned to the different projects; and reported any deviations encountered in our reviews; and
14. We provided a follow up on prior audit recommendations.

Reports issued

1. Bank mandate and functional account of The Americas Initiative Fund and Administering Commission of El Salvador (FIAES)

a) Financial position

Our responsibility is to express an opinion over the combined balance sheet and the statements of operations, changes in equity cash flows, based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

In our opinion the above-mentioned financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Functional account and bank mandate of The Americas Initiative Fund and Administering Commission of El Salvador (FIAES), at December 31, 2012 and 2011, in conformity with the accounting basis adopted by the Institution.



b) Internal control system.

In the planning and execution of our audit, we have considered the internal control system of The Americas Initiative Fund and Administering Commission of El Salvador (FIAES), with the aim of determining our audit procedures to express an opinion over the combined balance sheet and the combined statements of operations, changes in equity and cash flows, and not to provide security over the functioning of the internal control system.

Our consideration of the internal controls did not necessarily reveal all of the aspects related to the system, which could be considered as significant deficiencies and, therefore, did not necessarily reveal all of the reportable conditions that could be considered as material weaknesses.

We did not identify aspects relating to the internal controls and their operation that we considered to be material weaknesses in conformity with the above definition. Certain minor aspects relating to the internal controls were informed to the administration in management letters with different dates.

c) Compliance with agreement terms and applicable laws and regulations.

As part of our audit we have reviewed the level of compliance, by FIAES, with the terms of the agreement subscribed between the Government of the Republic of El Salvador and the Government of the United States of America, and the applicable laws and regulations.

Our consideration of the level of compliance with agreement terms and applicable laws and regulations, did not, necessarily, reveal all of the aspects of the system that could be considered as material weaknesses. We did not observe any aspects relating to the level of compliance with the contract clauses contained in the agreement signed between the Government of the Republic of El Salvador and the Government of the United States of America, and the applicable laws and regulations, other minor aspects were communicated by means of management letters to the administration on different dates.

2. Trust Fund FIAES – AID II

a) Financial statements

Our responsibility is to express an opinion over the balance sheet and the statements of operations, changes in equity cash flows, based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

In our opinion the above-mentioned financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Trust Fund FIAES-AID II, at December 31, 2012 and 2011, and its operating result and cash flows, for years ended on those dates, in conformity with the accounting basis adopted by the trust fund.

b) Internal control system

In the planning and execution of our audit of the financial statements, we have considered the internal control of the Trust Fund, with the aim of determining our audit procedures to express an opinion over the financial statements, and not for the purpose of providing security over the functioning of the internal control system.

Our evaluation did not reveal aspects relating to the internal control of the Trust Fund, that would be considered important weaknesses, which, in our opinion, could affect the operations and the ability of the Trust Fund, to register, process, summarize and report the financial information, consistently with the affirmations of the administration of each executing entity in the financial statements. Certain minor aspects relating to the internal controls were informed to the administration in management letters with different dates.

c) Compliance with agreement terms and applicable laws and regulations.

As part of our audit we have reviewed the level of compliance, by the Trust Fund agent, with the respective clauses in the agreement and the applicable laws and regulations, in conformity with the agreement subscribed between the FIAES and the bank.

Our consideration of the level of compliance with agreement terms and applicable laws and regulations, did not, necessarily, reveal all of the aspects of the system that could be considered as material weaknesses. We did not observe any aspects relating to the level of compliance with the contract clauses contained in the agreement signed between the FIAES and the Trust Fund agent. As part of our audit we issued a management letter to the Bank; this letter dated March 14, 2013, forms an integral part of this report.

3. Trust fund FIAES – PL-480 II

a) Financial statements

Our responsibility is to express an opinion over the balance sheet and the statements of operations, changes in equity cash flows, based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.



In our opinion the above-mentioned financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Trust Fund FIAES-PL480 II, at December 31, 2012 and 2011, and its operating result and cash flows, for years ended on those dates, in conformity with the accounting basis adopted by the trust fund.

b) Internal control system

As part of our audit we have reviewed the level of compliance, by the Trust Fund agent, with the aim of determining our audit procedures to enable us to express an opinion over the financial statements, and not to provide security over the functioning of the internal control system.

Our evaluation did not reveal aspects relating to the internal control of the Trust Fund, that would be considered important weaknesses, which, in our opinion, could affect the operations and the ability of the executing entities to register, process, summarize and report the financial information, consistently with the affirmations of the administration of the Trust Fund in the financial statements. Certain minor aspects relating to the internal controls were informed to the administration in management letters with different dates.

c) Compliance with agreement terms and applicable laws and regulation

As part of our audit procedures we have reviewed the level of compliance, by the Trust fund, with the terms contained in the agreement signed between the FIAES and the bank, and the respective laws and regulations.

Our consideration of the level of compliance with agreement terms and applicable laws and regulations, did not, necessarily, reveal all of the aspects of the system that could be considered as material weaknesses. We did not observe any aspects relating to the level of compliance with the contract clauses contained in the agreement signed between the FIAES and the Trust Fund agent. As part of our audit we issued a management letter to the Bank; this letter dated March 14, 2013, forms an integral part of this report.

4. Trust fund FIAES- Tropical Forest Conservation

a) Financial statements

Our responsibility is to express an opinion over the balance sheet and the statements of operations, changes in equity cash flows, based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.



In our opinion the above-mentioned financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Trust Fund FIAES-Tropical Forest Conservation (TFC), at December 31, 2012 and 2011, and its operating result and cash flows, for years ended on those dates, in conformity with the accounting basis adopted by the trust fund.

b) Internal control system

As part of our audit we have reviewed the level of compliance, by the Trust Fund agent, with the aim of determining our audit procedures to enable us to express an opinion over the financial statements, and not to provide security over the functioning of the internal control system.

Our evaluation did not reveal aspects relating to the internal control of the Trust Fund, that would be considered important weaknesses, which, in our opinion, could affect the operations and the ability of the executing entities to register, process, summarize and report the financial information, consistently with the affirmations of the administration of the Trust Fund in the financial statements. Certain minor aspects relating to the internal controls were informed to the administration in management letters with different dates.

c) Compliance with agreement terms and applicable laws and regulations

As part of our audit, we have reviewed the level of compliance of the Trust Fund Agent with agreement terms and applicable laws and regulations, in conformity with the agreement subscribed between the FIAES and the bank.

Our consideration of the level of compliance with agreement terms and applicable laws and regulations, did not, necessarily, reveal all of the aspects of the system that could be considered as material weaknesses. We did not observe any aspects relating to the level of compliance with the contract clauses contained in the agreement signed between the FIAES and the Trust Fund agent. As part of our audit we issued a management letter to the Bank; this letter dated March 14, 2013, forms an integral part of this report.

5. Combined fund accountability statement for the 2010 project cycle

a) Financial statements

Our responsibility is to express an opinion over the combined fund accountability statement for the 2010 project cycle based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.



In our opinion, the combined fund accountability statement presents reasonably, in all material aspects, the income and expenses of the projects at December 31, 2011 and 2012, corresponding to the 2010 project cycle, in conformity with the agreement terms and applicable laws and regulations, and in conformity with the accounting basis adopted by the executing entities.

b) Internal control system

As part of our audit of the combined fund accountability statement of the 2010 project cycle and at December 31, 2011 and 2012, we considered the internal control systems of the executing units, with the aim of determining our audit procedures to enable us to express an opinion over the financial statements, and not to provide security over the functioning of the internal control system.

Our evaluation did not reveal aspects relating to the internal control of the project cycle, that would be considered important weaknesses, which, in our opinion, could affect the operations and the ability of the executing entities to register, process, summarize and report the financial information, consistently with the affirmations of the administration of each executing entity in the financial statements. Certain minor aspects relating to the internal controls were informed to the administration in management letters with different dates.

d) Compliance with agreement terms and applicable laws and regulations

As part of our audit, we have reviewed the level of compliance, of the executing entities with agreement terms and applicable laws and regulations.

Our consideration of the level of compliance with agreement terms and applicable laws and regulations, did not, necessarily, reveal all of the aspects of the system that could be considered as material weaknesses. We did not observe any aspects relating to the level of compliance with the contract clauses contained in the agreement signed between the FIAES and the Trust Fund agent. Other minor aspects were informed to the administration, in management letters with different dates.

Grant Thornton-Perez-Mejia, Navas, S.A. de C.V.

Register No. 1513

Rosa Elena Nayas
Partner
San Salvador, El Salvador



Agradecimientos

Acknowledgements

Fotografías/Photos:

• Fotobiosfera:

Luis Tovar > luisto_2004@hotmail.com

Sylvia Esquivel > fotosylviaequivel@gmail.com

Tamy Cabrera > cabrera.tammy2010@hotmail.com

Josué Cordero > josuedavidc1@gmail.com

Leyla Pineda > leylapineda@hotmail.com

Salvador Meléndez > melendez.salvador@gmail.com

Meme Huezo > mmfoto@hotmail.com

María Teresa Diaz Colocco > mdiazcolocco@gmail.com

• FIAES

Coordinación editorial/Editorial coordination:

Gerente general/General manager

Jorge Oviedo

Técnica en comunicaciones/Communication technician

Verónica Klein

Traducción/Translation:

Andrea Lamer y Valeria Ibarra

Diseño/Design:

Disegño Estudio Consultores S.A.de C.V. > juanfranciscoduran@gmail.com

Fondo de la Iniciativa para las Américas (FIAES) 65^a Av. Sur, No. 132, Col. Escalón, San Salvador, El Salvador.
PBX: **2223-6498** Fax: **2224-5775**
www.fiaes.org.sv · info@fiaes.org.sv



Memoria patrocinada por:
Memoir sponsored by: The logo for Banco Agrícola, featuring the company name in blue and red, with a stylized green and yellow graphic element to the right.

